

# Priručnik za vozače i kompanije

## SE5000 Digitalni Tahograf



**STONERIDGE - POKRIVEN SVAKI UGAO**

[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

[www.SE5000.com](http://www.SE5000.com)

## Dobrodošli

Hvala vam što ste izabrali Digitalni Tahograf SE5000 Rev 7.6 kompanije Stoneridge.

Mi u kompaniji Stoneridge verujemo u to da vam kao vozaču ili kao vlasniku voznog parka učinimo život lakšim. Vaš Tahograf SE5000 je dizajniran sa ovim na umu, sa funkcijama kao što su jednostavne opcije menija, velika brzina preuzimanja i mogućnost daljinskog preuzimanja.

### Ovaj priručnik

Koristite ovaj priručnik da biste se upoznali sa načinom rada tahografa (jedinica vozila, VU) kako biste iz njegove upotrebe izvukli maksimum. Priručnik se odnosi i na vozače i na kompanije koje poseduju vozni park sa vozilima u koja je ugrađen tahograf.

Priručnik se sastoji iz tri dela:

- **Deo za vozača** sa informacijama za vozača.
- **Deo za kompaniju** sa informacijama za kompaniju koja poseduje vozilo.

- **Referentni deo** sa dodatnim informacijama koje se koriste kao referenca.

Svim korisnicima preporučujemo da za početak pročitaju **Deo za vozača**. Ovo će vam dati dovoljno informacija da počnete da koristite tahograf. Kao vlasnici kompanije, takođe morate da pročitate **Deo za kompaniju** da biste razumeli svoje obaveze. Zatim možete koristiti **Referentni deo** da potražite određene detalje dok koristite tahograf.

### Promene

Kompanija Stoneridge Electronics zadržava pravo da unese promene u dizajn, opremu i tehničke karakteristike u bilo kom trenutku. Stoga ne možete zasnivati nikakva potraživanja na podacima, ilustracijama ili opisima u ovom priručniku.

### Autorsko pravo

Ovaj priručnik se ne sme ponovo štampati, prevoditi ili na drugi način reprodukovati u celini ili delimično, bez pismene dozvole kompanije Stoneridge Electronics AB.

## Bezbednost pri upravljanju

### Rizik od nezgode!

Upravljajte tahografom samo dok vozilo miruje. Upravljanje tahografom tokom vožnje će odvratiti vašu pažnju od saobraćaja i možete izazvati nezgodu.

## Internet informacije

Dodatne informacije o Stoneridge digitalnom Tahografu SE5000 i o kompaniji Stoneridge Electronics Ltd možete pronaći na:

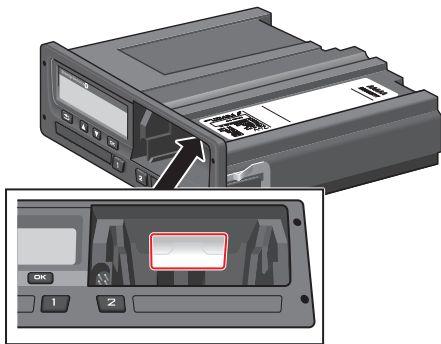
[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

## Ne otvarajte kućište

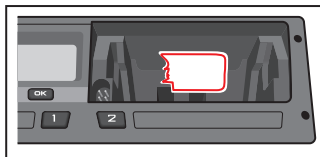
Tahograf je instaliralo ovlašćeno osoblje.

Kućište tahografa se nikada ne sme otvarati. Nije dozvoljeno neovlašćeno menjanje ili modifikacije sistema tahografa. Unutar kućišta štampača postavljena je etiketa za neovlašćeno menjanje. Etiketa za neovlašćeno menjanje ne sme da se pocepa.

Ovde možete videti gde je postavljena etiketa za neovlašćeno korišćenje i kako izgleda kada je netaknuta.



Etiketa za neovlašćeno menjanje može izgledati ovako.



### Napomena!

Neovlašćena lica koja modifikuju ovu opremu čine kažnjivo delo, u zavisnosti od zakona u dotičnoj zemlji.

## Druga dokumenta

Pored ovog Priručnika za vozača i kompaniju postoji niz drugih dokumenata koji sadrže informacije o tahografu.

- **Brzi vodič za vozače** - daje brze informacije o tome kako da rukujete tahografom kao vozač.
- **Brzi vodič za kompanije** - daje vam, kao vlasniku flote, brzu lekciju o tome kako da koristite tahograf.
- **Priručnik za radionice** – sadrži informacije za sertifikovane radionice za digitalne tahografe. Ove informacije se daju samo radionicama koje su kvalifikovane prema programu obuke kompanije Stoneridge.
- **Priručnik za kontrolu** – sadrži informacije za kontrolore o tome kako da izvrše kontrolu tahografa i situacije vozača.

# Sadržaj

<b>Dobrodošli</b> .....	<b>1</b>	<b>Podrazumevani Displej</b> .....	<b>11</b>	<b>Obriši sve unose</b> .....	<b>19</b>
Ovaj priručnik .....	1	Trenutna brzina .....	11	Izbor aktivnosti .....	19
Promene .....	1	Preostalo vreme za vožnju .....	11	Direktiva o radnom vremenu (WTD) .....	20
Autorsko pravo .....	1	Preostalo vreme za odmor .....	12	DDS u Scenarijima vozača .....	20
Bezbednost pri upravljanju .....	1	Vozač 1 i Vozač 2 .....	12	Započnite vožnju sa DDS-om .....	20
Internet informacije .....	1	UTC datum i vreme .....	12	Preostalo vreme za vožnju .....	21
Ne otvarajte kućište .....	2	Lokalni datum i vreme .....	13	Upozorenje i predupozorenje .....	21
Druga dokumenta .....	2	Trajekt/voz .....	13	Pravljenje pauze .....	21
<b>Sadržaj</b> .....	<b>3</b>	Radno vreme .....	13	Na kraju dana .....	22
<b>Deo za vozača</b> .....	<b>7</b>	Meniji .....	14	Ograničenje nedelnog vremena vožnje .....	22
Tahograf SE5000 .....	8	Kako se registruju aktivnosti? .....	14	Kalendarsko vremensko ogran- ičenje .....	22
Ležišta za kartice .....	8	Ručno registrovane akt- ivnosti .....	14	Scenario za trajekt ili voz .....	23
Panel štampača .....	8	Pre početka vožnje .....	15	Aktivirajte stanje trajekta/voza .....	23
Dugmad .....	9	Umetnite karticu .....	15	Vožnja van dometa .....	23
Displej .....	9	Na kraju dana .....	16	Više o Preostalom vremenu vožnje .....	24
Senzor pokreta .....	9	Izbacite (izvucite) karticu voz- ača .....	16	DDS proračuni i ograničenja .....	24
Integracija komandne table .....	9	Podaci sačuvani na kartici .....	16	Period dostupnosti (POA) .....	24
<b>Različiti prikazi displeja</b> .....	<b>10</b>	Scenario za dva vozača .....	16	U DDS proračunima .....	24
Prikazi displeja u opciji DDS		Početno i krajnje mesto .....	17	U WTD proračunima .....	24
UKLJUČEN .....	10	Prilikom ubacivanja kartice .....	17	INFO meni .....	25
Prikazi displeja u opciji DDS		Ručni unosi .....	17		
ISKLJUČEN .....	10	Promena ručnog unosa .....	19		

Kako doći do INFO menija .....	25	Kartica oštećena, izgubljena ili ukradena .....	31	Vodi evidenciju .....	42
Preostalo kalendarsko vreme do Odmora .....	26	Štampanja .....	31	Sertifikat - kada se ne može preuzeti .....	42
Kumulirano vreme vožnje vozača 1/2 .....	26	Štampanje podataka na papiru	31	Preuzmite pomoću kontrolne kartice .....	42
Vreme za preuzimanje i kalibraciju .....	26	Pregledajte podatke na displeju	32	Kartica kompanije .....	43
Revizija .....	27	Zamena rolne papira .....	33	Podaci uskladišteni u opciji Zaključavanje/otključavanje ili Preuzimanje .....	43
Zaključana kompanija .....	27	<b>Deo za kompaniju .....</b>	<b>35</b>	Podaci uskladišteni na kartici kompanije .....	43
Podešavanja vozača .....	27	Inspekcija kompanije .....	36	Tahograf Sačuvani podaci o aktivnostima kompanije .....	43
Promena jezika .....	28	Vodite evidenciju .....	36	Podešavanja kompanije .....	44
DDS prezentacija UKLJUČENA/ISKLJUČENA .....	28	Neuspešna inspekcija .....	36	Prikaz procesa preuzimanja .....	44
DDS upozorenja UKLJUČENA/ISKLJUČENA .....	28	Inspekcija radionice .....	37	WTD prezentacija UKLJUČENA/ISKLJUČENA .....	45
Promena lokalnog vremena .....	29	Zaključavanje/otključavanje podataka .....	38	Format D8 podataka .....	45
Promena lokalnog vremena .....	29	Prodaja vozila .....	38	Podesite aktivnost prilikom uključivanja/isključivanja ključa kontakt brave .....	45
Letnje računanje vremena .....	29	Prilikom umetanja kartice kompanije. ....	38	Podešavanje vremenskog ograničenja za ručne unose .....	46
Inverzija boje na ekranu .....	30	Još jedna kompanija je još uvek zaključana .....	39	Postavka registarskog broj voz-46	
Prikaz registarskog broj vozila .....	30	Zaključavanje podataka .....	39		
Režim štednje energije .....	30	Otključavanje podataka .....	39		
Briga o tahografu .....	31	Preuzimanje - zašto? .....	41		
Briga o karticama .....	31	Oprema .....	41		
		Procedura preuzimanja .....	41		

ila (VRN) .....	Brzina vozila .....	82	ADR Tahograf .....	90
DDS postavke .....	Broj obrtaja motora (o/min.) .....	83	Vidljive razlike .....	90
Tablica sa DDS postavkama ...	Status D1/D2 .....	84	Kontaktirajte Stoneridge .....	91
DDS displejevi .....	List za ručni unos .....	85	Ujedinjeno Kraljevstvo .....	91
WTD Podešavanja .....	Podaci i specifikacije .....	86	Francuska .....	91
<b>Referentni deo .....</b>	DDS proračuni i ograničenja ...	86	Nemačka .....	91
Simboli .....	DDS u detaljima .....	87	Italija .....	91
Kombinacije simbola .....	Sertifikacija i odobrenje .....	87	Holandija .....	91
Dostupni jezici .....	Izbegavajte visok napon .....	87	Španija .....	91
Dostupne zemlje .....	Podaci sačuvani u Tahograf ...	87	Švedska .....	91
Ugrađeni test .....	Podaci o ubacivanju i		<b>Indeks .....</b>	<b>92</b>
Poruke na displeju .....	povlačenju .....	88		
Primeri štampanja .....	Podaci o aktivnostima vozača .	88		
Dnevno štampanje (kartica) .....	Ostali podaci .....	88		
Dnevno štampanje (kartica)	Podaci sačuvani na kartici .....	88		
nastavak .....	Podaci o ubacivanju i			
Dnevno štampanje (VU) .....	povlačenju .....	89		
Dnevno štampanje (VU) nastavak	Podaci o aktivnostima vozača .	89		
Događaji i greške (kartica) .....	Elektromagnetna kom-			
Događaji i greške (VU) .....	patibilnost .....	89		
Informacije o vremenu vožnje .....	Tahograf Verzija .....	89		
Tehnički podaci .....	Radna temperatura .....	89		
Prekoračenje brzine .....	ADR Tahograf .....	90		
	Vozila za opasne robe .....	90		



## Deo za vozača

Deo za vozača sadrži sledeće:

- **Tahograf SE5000** - prezentacija onoga što možete da vidite na Tahografu SE5000, ležište za karticu, panel štampača, dugmad i različiti displejevi. Na kraju se daje informacija o tome kako se registruju aktivnosti.
- **Pre nego što počnete da vozite** - informacije o najčešćem rukovanju tahografom.
- **Prilikom umetanja kartice** – opisuje kako da izvršite ručne unose.
- **Podešavanja vozača** - ovaj odeljak sadrži sva podešavanja koja su dostupna vozaču.
- **Kartica vozača** - kako umetnuti i izvaditi karticu.
- **Štampanje** - kako rukovati ugrađenim štampačem.



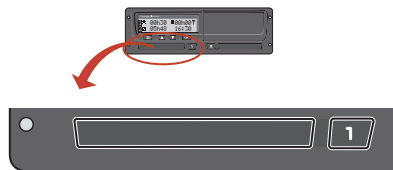
## Tahograf SE5000

Ovo je kratka prezentacija onoga što možete videti od tahograf uređaja. Ilustracija ispod pokazuje šta se može videti kada npr. uđete u vozilo i dodimate bilo koji taster na tahograf uređaju. Obično se tahograf odmara i ne prikazuje nikakve informacije u prozoru ekrana, ali dodir na bilo koje dugme ga probuditi.



tahograf se takođe naziva i jedinica vozila (VU). Pored tahograf uređaja, na vozilo je pričvršćen i senzor pokreta i Tahograf. Pročitajte više o senzoru i integraciji sa vozilom u delu naslov **Senzor pokreta** na strani 9 i naslov **Integracija komandne table** na strani 9

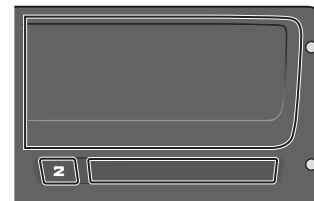
## Ležišta za kartice



Postoje dva ležišta za kartice u koje ubacujete karticu vozača.

- **Ležištem 1** se upravlja pomoću dugmeta označenog sa **1** i koristi se za trenutnu karticu vozača.
- **Ležištem 2** se upravlja pomoću dugmeta označenog sa **2** i koristi se za karticu suvozača.
- **Otvorite i Zatvorite** ležišta:
  - **Za otvaranje** - Pritisnite dugme i držite ga dok se ne otvori.
  - **Zatvorite** ležište nežno ga gurajući ka unutra.

## Panel štampača



Iza panela štampača nalazi se štampač koji sadrži kasetu za papir sa rolnom papira. Štampač se koristi npr. da napravi štampane zapise informacija pohranjenih u uređaju tahograf. Odštampani papir će izaći iz malog otvora na dnu panela štampača.

## Dugmad

- ➔ **Nazad**
  - Kreće se unazad u meniju
  - Vraća se na standardni displej (pritisnuti neprestano)
  
- ▲ **Strelica nagore**
  - Pomera se nagore u meniju ili set prikaza
  - Povećava vrednost
  - 'Prebacuje opcije
  
- ▼ **Strelica nadole**
  - Pomera se nadole u meniju ili set prikaza
  - Smanjuje vrednost
  - Prebacuje opcije
  
- OK **OK**
  - Otvara meni
  - Potvrđuje izbor
  - Kreće se horizontalno u meniju
  - Briše poruku ili upozorenje

## Displej



Ekran se, kao i svaka druga jedinica za prikaz, koristi na mnogo različitih načina:

- U osnovi, displej se koristi za prikazivanje informacija.
- Zajedno sa četiri dugmeta (ne numerisana dugmad), displej se koristi za navigaciju u sistemu menija.
- Displej se takođe koristi kao povratna informacija prilikom unosa informacija u tahograf ili prilikom promene podešavanja.

## Senzor pokreta

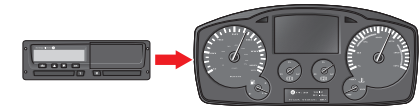
Senzor pokreta ili samo senzor, prenosi signale pokreta sa vozila na Tahograf. Ovo je deo Tahograf instalacije i ne sme se neovlašćeno menjati. Svaki pokušaj neovlašćenog menjanja senzora ili senzorskog kabla beleži se u uređaju Tahograf.



## Integracija komandne table

Neka vozila mogu prikazati neke od informacija uređaja Tahograf na integrisanom displeju. Evo primera o vrsti informacija koje se mogu prikazati:

- Brzina
- Pređena udaljenost
- Akumulirano dnevno vreme vožnje
- Akumulirano vreme vožnje
- Poruke, upozorenja i greške.



## Različiti prikazi displeja

tahograf ima dva različita standardna seta Prikaza displeja koje lako možete pretraživati pomoću dugmadi sa strelicama. U zavisnosti od dva podešavanja ispod, skup prikaza se razlikuje.

- **DDS UKLJUČEN (Podrška odlučivanju vozača UKLJUČENA. DDS ISKLJUČEN (Podrška odlučivanju vozača ISKLJUČENA.**
- **DDS ISKLJUČEN (Podrška odlučivanju vozača ISKLJUČENA.**

## Prikazi displeja u opciji DDS UKLJUČEN

U standardnom setu Prikaza prikazuje se DDS, a set Prikaza čine:

- Podrazumevani Displej.
- Radno vreme \*.
- Trenutna brzina.
- Preostalo vreme vožnje.

- Preostalo vreme za odmor.
- Trajekt/voz \*\*.

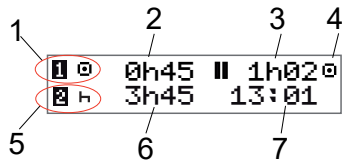
\* Ako je omogućeno, pogledajte DDS odeljke za detalje.

\* Ako je aktivno, pogledajte DDS odeljke za detalje.

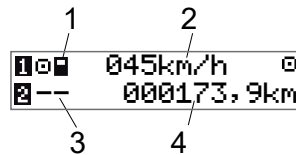
## Prikazi displeja u opciji DDS ISKLJUČEN

DDS se može prikazati, a zatim set Prikaza sadrži sledeće:

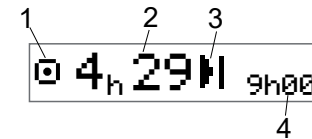
- Podrazumevani Displej.
- Vozač 1.
- Vozač 2.
- UTC datum i vreme.
- Lokalni datum i vreme.
- Trenutna brzina.

**Podrazumevani Displej**

1. Trenutna aktivnost vozača.
2. Vreme vožnje od poslednje pauze/odmora ako vozite, u suprotnom, trajanje trenutne aktivnosti.
3. Kumulirano vreme pauze vozača.
4. Režim rada tahografa (u režim rada se automatski ulazi kada nijedna kartica nije ubačena ili kada je kartica vozača ubačena u tahograf.
5. Trenutna aktivnost suvozača.
6. Trajanje aktivnosti suvozača.
7. Lokalno vreme.

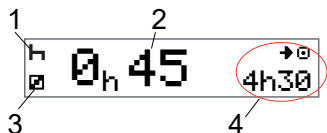
**Trenutna brzina**

1. Vrsta kartice umetnute u ležište 1.
2. Trenutna brzina.
3. Vrsta kartice umetnute u ležište 2.
4. Odometar.

**Preostalo vreme za vožnju**

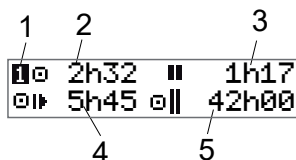
1. Prikazuje se Prikaz preostalog vremena za vožnju.
2. Preostalo vreme za vožnju do sledeće aktivnosti.
3. Sledeća aktivnost (početak dnevnog odmora).
4. Koliko dugo mora biti vreme odmora da biste dobili više vremena za vožnju.

Preostalo vreme za odmor



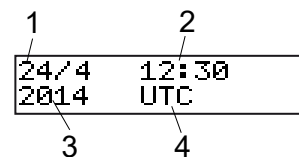
1. Trenutna aktivnost vozača (odmaranje).
2. Preostalo vreme za odmor dok ne bude dostupno više vremena za vožnju.
3. Trenutna aktivnost suvozača (dostupno).
4. Dostupno vreme vožnje nakon ove pauze/odmora.

Vozač 1 i Vozač 2

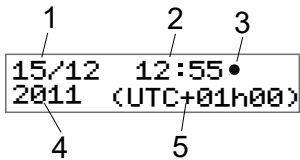


1. Označava da li su prikazane informacije o vozaču ili suvozaču.
2. Vreme vožnje od poslednje pauze.
3. Kumulirano vreme pauze.
4. Dnevno vreme vožnje
5. Kumulirano vreme vožnje tokom tekucé i prethodne nedelje.

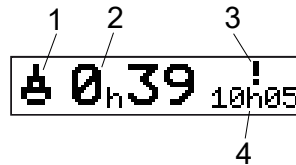
UTC datum i vreme



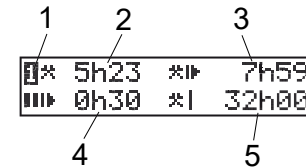
1. Datum.
2. UTC vreme.
3. Godina.
4. Pokazuje da se koristi UTC vreme.

*Lokalni datum i vreme*

1. Datum.
2. Lokalno vreme.
3. Ikona lokalnog vremena.
4. Godina.
5. Ofset lokalne vremenske zone.

*Trajekt/voz*





1. Presentacija trajekt/voz.
2. Preostalo vreme prekida (maks. 1h).
3. Indikacija da „Vreme prekida“ treba da se smanji da bi odgovaralo dnevnom periodu odmora u periodu od 24 sata.
4. Preostalo vreme za dnevni odmor.

*Radno vreme*

1. Označava da li su prikazane informacije o vozaču.
2. Radno vreme od poslednje pauze.
3. Dnevno radno vreme.
4. Dnevno vreme pauze.
5. Nedeljno radno vreme.

### Meniji






Na ekranu se nalaze četiri glavna menija koji se koriste za izbor i podešavanja. U menijima se krećete pomoću dugmadi na uređaju tahograf.

 ŠTAMPAJ	Izbori za štampanje
 PODEŠAVANJA	Dostupna podešavanja
 MESTA	Izbor početnog/krajnjeg mesta, Van dometa ili Trajekt/voz
 INFO	U <b>INFO</b> meniju možete da se prebacujete između pet različitih prikaza displeja, pogledajte naslov <b>INFO menion</b> page 25.

### Kako se registruju aktivnosti?

Aktivnosti koje obavljaju vozač i suvozač u toku dana evidentiraju se na kartici vozača.

Dostupne aktivnosti:

 Vožnja	Tokom vožnje vozila.
 Rad	Dok radite kada vozilo miruje, na primer kada se učitava vozilo.
 Dostupno	Dok ne radite, na primer kada ste suvozač.
 Odmor	Dok pravite pauzu.
 nepoznata aktivnost	Nije zabeležena nijedna vrsta aktivnosti.

### Ručno registrovane aktivnosti

Slede dve glavne situacije kada ručno registrujete aktivnosti:

- Kada treba da snimate aktivnosti kada nije ubačena kartica vozača, pogledajte gore
- Ako vozilo miruje i želite da promenite trenutnu aktivnost koju je postavio tahograf. Na primer, možete promeniti aktivnost vozača iz opcije **Rad** u opciju **Odmor**. Kratko pritisnite dugme **1** (da izvršite izbore za vozača) ili dugme **2** (da izvršite izbore za suvozača) više puta dok se ne prikaže željena aktivnost. **Vožnja** se uvek bira automatski i ne može se promeniti.

### Napomena!

Iz bezbednosnih razloga u saobraćaju, tahograf smete da koristite samo kada vozilo miruje.

## Pre početka vožnje

Sledeći scenario opisuje normalan radni dan sa jednim vozačem gde:

- **Kartica vozača je izbačena** na kraju poslednjeg radnog dana.
- **Vozač se odmarao** dok kartica nije ubačena.
- **Kartica vozača se ubacuje** ponovo kada počne novi radni dan.

### Napomena!

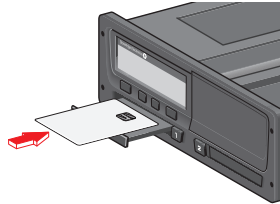
Kartica vozača mora biti umetnuta u tahograf da bi se identifikovao vozač. Kartica vozača je lična i ne može je koristiti niko drugi osim pravog vlasnika kartice.

### Umetnite karticu

Pošto se radi o scenariju za jednog vozača, koristi se ležište za karticu **1**. Ako je suvozač prisutan, on/ona mora da ubaci svoju karticu u ležište **2**.

1. Pritisnite i držite dugme **1** na uređaju tahograf dok se ležište ne otvori.
2. Umetnite karticu tako da čip bude okrenut napred i nagore.

3. Zatvorite ležište pažljivo ga gurajući napred.



Na ekranu će se na trenutak prikazati vaše ime, vreme poslednjeg povlačenja, a zatim će se prikazati:

Odmor do sada?

4. Pritisnite **OK**. Na ekranu će se prikazati:  
Poč. zemlja
5. Izaberite zemlju odredišta vašeg putovanja i pritisnite **OK**. Na ekranu će se prikazati:  
štampanje unosa?
6. Izaberite početnu zemlju vašeg putovanja i pritisnite **OK**. Na ekranu će se prikazati:  
štampanje unosa?
7. Izaberite da li želite ili ne da odštampate unete podatke tako što ćete

izabrati **DA** ili **NE**, a zatim pritisnite **OK**.

8. Pritisnite **OK** da potvrdite.  
Na ekranu će se prikazati:

Spreman za vožnju

Spremi ste za vožnju.

Ležište za karticu će biti zaključano:

- Kada je vozilo u pokretu.
- Dok je tahograf zauzet obradom kartice vozača.
- Ako je napajanje tahografa prekinuto.

### Napomena!

Ako je krajnja zemlja (zemlja odredišta) izabrana kada ste izbacili karticu, ne morate je ponovo registrovati. Tahograf ne traži automatski početno/krajnje mesto ako je kartica bila izvučena manje od 9 sati.

### Napomena!

Ako tahograf ne uspe da pročita karticu (autentifikacija kartice vozača), pogledajte naslov **Poruke na displeju** na strani **57**.



## Na kraju dana

Kada se vožnja završi za dan ili kada vozač i suvozač promene mesta, kartica će često biti izbačena iz uređaja tahograf.

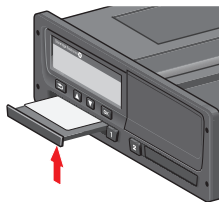
## Izbacite (izvucite) karticu vozača

1. Pritisnite dugme **1** ili **2** na tahografu.

Na displeju će se prikazati:

```
Kraj. zemlja Por-  
tugalija
```

2. Izaberite svoju krajnju zemlju i pritisnite **OK** da biste potvrdili. Podaci se čuvaju na kartici i ležište se otvara.
3. Lagano pritisnite karticu odozdo kroz otvor na ležištu ili gumite ivicu ležišta nadole dok kartica vozača ne izađe.
4. Zatvorite ležište tako što ćete ga pažljivo gumuti napred.



## Napomena!

Ne možete da izbacite karticu tokom opcije:

- Vožnja
- Podaci na kartici se obrađuju
- (u ADR vozilima) kada je kontakt brava ISKLJUČENA

## Podaci sačuvani na kartici

Sve aktivnosti kao što su rad, vožnja i odmor registruju se na kartici vozača kao i u uređaju tahograf. Prilikom vožnje kartica se mora ubaciti u tahograf, a ukoliko menjate vozilo morate svoju karticu poneti sa sobom u drugo vozilo. Kartica se uklapa u sve digitalne uređaje tahograf bez obzira na brend. Shodno tome, uvek ćete imati ažurirane podatke o vozaču na vašoj kartici.

Kartica vozača čuva podatke do granice svoje interne memorije, obično najmanje 28 dana. Nakon ovog ograničenja, novi podaci će zameniti najstarije podatke.

## Scenario za dva vozača

Kartica aktuelnog vozača uvek se stavlja u ležište **1**, a kartica suvozača u ležište **2**. Kada vozači zamene sedišta moraju da zamene i kartice kako bi vreme vožnje bilo registrovano na kartici aktuelnog vozača.

## Početno i krajnje mesto

Kada radni dan počinje i završava se tahograf treba da zna i mesto početka i mesto završetka putovanja.

Možete da registrujete mesta u bilo koje vreme tokom dana (takođe tokom postupka ručnog unoša). Prilikom vađenja kartice vozača dobićete pitanje o ulasku u krajnje mesto.

Da biste prijavili mešta u toku radnog dana, uradite sledeće:

1. Pritisnite **OK** za prikaz menija.
2. Izaberite:  
**MEŠTA**
3. Pritisnite **OK** i idite na:  
**Poč. mesto**
4. Pritisnite **OK** i izaberite mesto.
5. Pritisnite **OK** za potvrdu.
6. Za registrovanje odredišnog mesta, ponovite istu proceduru, ali idite na:  
**Kraj. mesto**
7. Pritisnite **OK** za potvrdu odredišnog mesta. Vaša mesta su registrovana.

## Prilikom ubacivanja kartice

Kada ste obavljali aktivnosti bez ubačene kartice vozača, potrebno je da ove aktivnosti registrujete ručno. Pretpostavljamo da ćete registrovati aktivnosti sledeći put kada ubacite karticu vozača. Imajte na umu da se sve aktivnosti unose po lokalnom vremenu.

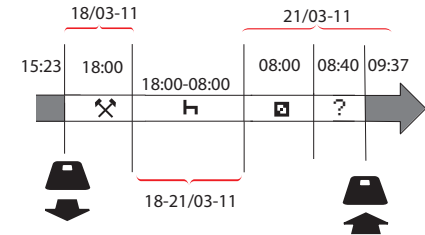
## Ručni unosi

Sledeći scenario opisuje situaciju kada treba da registrujete ručne unose (sa ubačenom karticom). Imajte na umu da najverovatnije necete moći da dobijete istu prezentaciju na svom displeju.

- **Petak u 15:23 18/3 2011:** Stigli ste i izbacili karticu vozača.
- **Od 15:23 do 18:00:** Obavili ste drugi posao.
- **Od 18:00 tokom vikenda do 08:00 u ponedeljak 21/3:** Odmarali ste.
- **Od 08:00 do 08:40:** Bili ste dostupni.
- **Od 08:40 do 08:37:** Obavili ste drugi posao sa neuračunatim vremenom. Neuračunato vreme je vreme koje

ne treba da se registruje na kartici vozača, na primer vožnja sa analognim uređajem tahograf.

- **Petak u 09:37 21/3 2011:** Ubacujete karticu vozača.

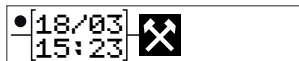


Za registrovanje ručnih unosa prema gore navedenom scenariju, uradite sledeće:

1. Ubacite karticu vozača. Na ekranu će se prikazati:  
**Odmor do sada ?**
2. Izaberite **NE** i pritisnite **OK**. Na ekranu će se prikazati:  
**Dodati ruč. unose?**
3. Pritisnite **OK**. Na ekranu će se prikazati datum i vreme poslednjeg izbacivanja kartice zajedno sa sledecim:  
**kraj smene**

Sada ćete registrovati drugi posao koji ste obavili 18/3.

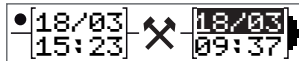
4. Označite  simbol.



5. Pritisnite **OK**.



6. Datum 18/03 je tačan, ali 21/3 desno treba promeniti u 18/03. Promenite ga tako što ćete se pomeriti nazad na 18/03, koristeći dugmad sa strelicama.



7. Pritisnite **OK** da potvrdite.

8. Promenite vreme (sat) na 18 pomeranjem unapred do 18.37 i pritisnite **OK**.




9. Promenite minute na 00 pomeranjem unapred do 18:00 i pritisnite **OK**.



10. Ponovo pritisnite **OK** da potvrdite. Na displeju će se prikazati datum i vreme kada je drugi posao završen zajedno sa: kraj smene

Sada ćete registrovati vreme kada ste se odmarali.

11. Označite simbol za odmor  i pritisnite **OK**.



12. Pritisnite **OK** da potvrdite datum (21/03, koji je već tačan.

13. Promenite sat tako što ćete skrolovati do 08 i pritisnuti **OK**.

14. Promenite minute pomeranjem do 08:00 i pritisnite **OK**.

15. Pošto je odmor bio duži od devet sati, prikazuje se sledeće.


Poč. zemlja

16. Izaberite početnu zemlju i pritisnite **OK**.

17. Ponovo pritisnite **OK** da potvrdite. Datum i vreme kada je odmor završen prikazuje se zajedno sa sledećim:

počet. smene

Sada ćete registrovati vreme kada ste bili dostupni.

18. Označite simbol za dostupnost  i pritisnite **OK**.



19. Pritisnite **OK** da potvrdite datum (21/03, koji je već tačan.

20. Promenite sat tako što ćete se pomeriti na 08 i pritisnuti **OK**

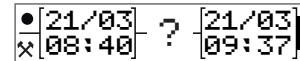
21. Promenite minute tako što ćete se pomeriti na 08:40 i pritisnuti **OK**.

22. Ponovo pritisnite **OK** da potvrdite. Datum i vreme kada je period dostupnosti završen prikazuje se zajedno sa sledećim:

počet. smene

Sada ćete registrovati svoj rad sa neuračunatim vremenom. Ovo *neće* biti registrovano na kartici vozača.

23. Označite simbol  i pritisnite **OK**.



24. Prikazuje se vreme između poslednje aktivnosti (neuračunato vreme) i

vremena kada je kartica ubačena, što je tačno). Pritisnite **OK** da potvrdite

25. Ponovo pritisnite **OK** da potvrdite.

Sada ste registrovali sav rad, odmor, dostupno vreme i neuračunato vreme za period kada nijedna kartica nije ubačena. Biće prikazano sledeće:

Štampanje  
unosa?

26. Izaberite da li želite ili ne da odštampate unete podatke tako što ćete izabrati **DA** ili **NE**. Pretpostavljamo da nećete štampati (za informacije o štampanjima, pogledajte odeljak naslov **Štampanja** na strani 31.

27. Pritisnite **OK**. Prikazuje se sledeće  
Potvrditi unos?

28. Pritisnite **OK** da potvrdite i sačuvate unose. Sada će se na ekranu prikazati sledeće  
Spreman za vožnju

## Promena ručnog unosa

Možete se vratiti i promeniti svoje ručne unose koristeći dugme **Nazad** u bilo kom trenutku.

Možete izvršiti izmene najkasnije pre nego što odgovorite sa **DA** na pitanje:

Potvrditi  
unose?

1. Izaberite **NE** i pritisnite **OK**.
2. Izaberite sledeće:  
Promeni unos?
3. Pritisnite **OK** i prvi ručni unos se ponovo prikazuje.
4. Dođite do unosa koji ćete promeniti. Izvršite promene prema gore navedenoj proceduri.

## Obriši sve unose

Da biste počeli iznova, uradite kako sledi kada se prikaže sledeće:

Potvrditi  
unose?

5. Izaberite **NE** i izaberite:  
Obriši sve unose
6. Pritisnite **OK** i registrujte nove unose prema gore navedenoj proceduri.

## Napomena!

Ručni režim će se zatvoriti kada vožnja počne ili kada nije bilo interakcije sa uređajem tahograf 1 ili 20 minuta, u zavisnosti od podešavanja.

## Izbor aktivnosti

Kada je vozilo zaustavljeno, sledeće vrste aktivnosti se mogu ručno izabrati za vozača i suvozača.

 Rad

 Odmor

 Dostupno



1. Dok je kartica još uvek u tahografu, kratko pritisnite dugme (1/2). Ako ste vozač, morate da koristite dugme (1), a ako ste suvozač morate da koristite dugme (2).
2. Pritisnjajte ponovo kratko dok se ne prikaže pravi simbol.
3. Sačekajte da se tahograf vrati na izabrani prikaz (koji ste prethodno izabrali).

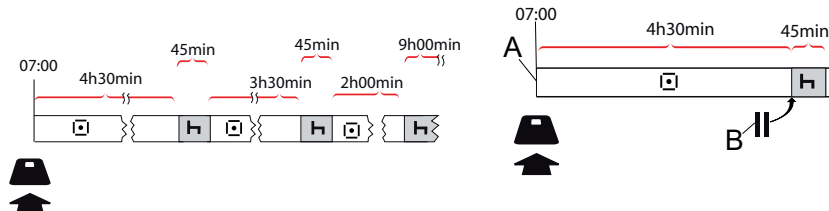
## Direktiva o radnom vremenu (WTD)

Ova verzija Stoneridge digitalnog tahografa podržava Direktivu o radnom vremenu EU (2002/15/EC).

## DDS u Scenarijima vozača

DDS uključuje i Direktivu o radnom vremenu i režim trajekta/voza u proračunima.

DDS je opisan u scenariju vožnje koji ima sledeće komponente:



Glavni deo ovog scenarija biće opisan u nastavku zajedno sa prikazom Preostalog vremena za vožnju.

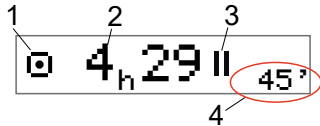
## Započnite vožnju sa DDS-om

Pretpostavimo da počinjete da vozite ujutru npr. u 7 ujutru. Na ilustraciji ispod ubacujete karticu i istovremeno počinjete da vozite u (A).

Prema važećim propisima, imate pravo da vozite 4 sata i 30 minuta pre nego što napravite pauzu od 45 minuta (ili 15 + 30 minuta). Kraj akumuliranog vremena vožnje označava se simbolom na poziciji (B).

## Preostalo vreme za vožnju

DDS prati vaše vreme vožnje i prikazuje Preostalo vreme vožnje.



1. Ikona označava da je ovo Prikaz preostalog vremena vožnje.
2. Možete voziti 4 sata i 29 minuta pre nego što morate da napravite pauzu.
3. Sledeća obavezna aktivnost će biti pauza.
4. Sledeća potrebna pauza mora biti najmanje 45 minuta.

## Upozorenje i predupozorenje

Kada je preostalo 15 minuta za vožnju, tahograf će dati predupozorenje. Upozorenje će biti prikazano kada morate da prestanete da vozite.

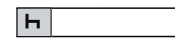


1. Predupozorenje – biće prikazano 15 minuta pre isteka preostalog vremena za vožnju.
2. Upozorenje - biće prikazano kada istekne preostalo vreme za vožnju.

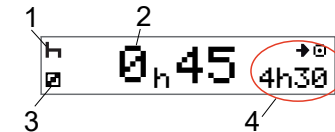
## Pravljenje pauze

Slično Prikazu preostalog vremena za vožnju, DDS će prikazati Prikaz preostalog vremena za vožnju kada se odmarate.

45min



Ovo je prva pauza posle 4,5 sata vožnje.



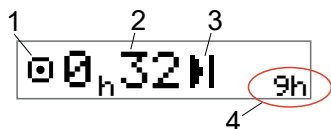
1. Vozač se odmara.
2. Preostalo vreme odmora je 45 minuta.
3. Dostupnost je aktivnost odabrana za suvozača.
4. Možete voziti 4 sata i 30 minuta kada završite odmor.

## Na kraju dana

Na kraju dana, sledeća aktivnost je promenjena u Dnevni odmor.



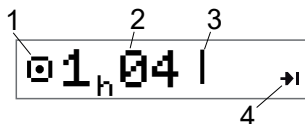
Posle dana sa: 4,5 sata vožnje, 45 minuta pauze, 3,5 sati vožnje, 45 minuta pauze i na kraju vožnje 1 sat i 28 minuta, prikazuje se sledeće.



1. Ikona označava da je ovo Preostalo vreme vožnje.
2. Možete voziti 32 minuta pre nego što se odmorite.
3. Ikona koja pokazuje sledeću potrebnu aktivnost biće Dnevni odmor.
4. Pokazuje da ćete morati da se odmorite od 9 sati.

## Ograničenje nedeljnog vremena vožnje

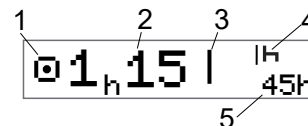
Kada se približi ograničenje nedeljnog vremena vožnje, prikaz će izgledati ovako:



1. ikona označava da je ovo Prikaz preostalog vremena vožnje.
2. Preostalo vreme za vožnju ove nedelje.
3. Ikona koja prikazuje da morate ispuniti svoj Nedeljni odmor.
4. Ikona koja prikazuje da morate da sačekate sledeću nedelju da biste dobili više vremena za vožnju. Morate sačekati sledeću UTC nedelju.

## Kalendarsko vremensko ograničenje

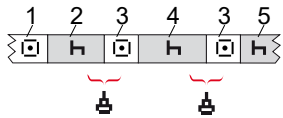
Prikaz preostalog vremena vožnje će pokazati ovo kada sledeća potrebna aktivnost bude nedeljni odmor:



1. ikona označava da je ovo Prikaz preostalog vremena vožnje.
2. Preostalo vreme za vožnju ove nedelje.
3. Ikona koja pokazuje da morate da ispuniti svoj Nedeljni odmor da biste dobili više vremena za vožnju.
4. Ikona koja pokazuje Nedeljni odmor mora da se pokrene odmah nakon što istekne Vreme vožnje.
5. Pokazuje trajanje odmora (45 sati).

## Scenario za trajekt ili voz

Prilikom redovnog dnevnog odmora, u kombinaciji sa putovanjem trajektom ili vozom, postoji mogućnost da dva puta prekinete odmor da biste se ukrkali na trajekt ili voz i iskricali sa njih. Da bi DDS pravilno izračunao dnevni odmor, unesite poseban uslov za trajekt/voz neposredno pre početka ukrcavanja na/iskrcavanja sa trajekta/voza prema slici ispod.



1. Vožnja do trajekta/voza
  2. Odmarajte se tokom čekanja na trajektnom/železničkom terminalu.
  3. Vožnja tokom ukrcavanja na/iskrcavanja sa trajekta/voza.
  4. Odmor tokom putovanja trajektom/vozom.
  5. Nastavak odmora nakon putovanja trajektom/vozom.
- Ukupan prekid vožnje (3 i 3) ne sme biti duži od 60 minuta.

## Aktivirajte stanje trajekta/voza

**Da biste aktivirali stanje trajekta/voza** (kada stojite u redu ili se nalazite na trajektu/vozu):

1. Pritisnite **OK** za prikaz menija.
  2. Izaberite:  
**MESTA**
  3. Pritisnite **OK** i izaberite:  
**trajekt/voz**
  4. Pritisnite **OK** da potvrdite. Aktivnost trajekta/voza je aktivirana.
- Prikaz za voz/trajekt (pogledajte naslov **Trajekt/voz** na strani **13**) će se automatski pojaviti ako su uslovi ispravni za „dnevni odmor prekinut trajektom/vozom“

### Napomena!

Imajte na umu da aktivnost i dalje treba da se promeni da biste se odmorili nakon ukrcavanja na trajekt.

Za više informacija takođe pogledajte naslov **Podaci i specifikacije** na strani **86**.

## Vožnja van dometa

Neki uslovi vožnje ne zahtevaju beleženje vremena na tahografu, na primer vožnja u

zemljama u kojima takav zakon ne postoji. Ovaj režim vožnje zove se „van dometa“.

Za detaljnije informacije, pogledajte nacionalne propise i EU tahografske propise 561/2006.

## Za aktiviranje ili deaktiviranje režima van dometa:

1. Pritisnite **OK** za prikaz menija.
2. Izaberite:  
**MESTA**
3. Pritisnite **OK** i izaberite:  
**VAN dometa**
4. Pritisnite **OK**.
  - Ako ste uključili režim van dometa, prikazaće se Podrazumevani prikaz displeja:

**VAN**

Aktiviran je režim van dometa.

- Ako isključite režim van dometa, na displeju će se prikazati:

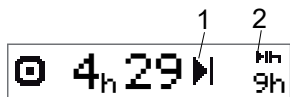
**Završiti VAN dometa?**

5. Pritisnite **OK** za potvrdu. Deaktiviran je režim van dometa.



## Više o Preostalom vremenu vožnje

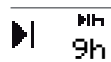
Preostalo vreme vožnje može da sadrži različite informacije tokom scenarija vožnje.



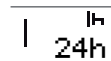
Sledeći piktogram može biti prikazan na poziciji (1) i ima sledeće značenje:

- ▬ Vreme za pauzu 45 ili 15 + 30 min.
- ▬ Vreme za dnevni odmor 11 ili 9 sati
- I Dostignuto je vreme za nedeljni odmor ili nedeljno vreme vožnje. 45 ili 24 sata ili sačekajte do sledeće nedelje
- II Dostignuto je vremensko ograničenje vožnje od 2 nedelje. Sačekaj do sledeće nedelje

Ako je prikazan piktogram (2), on ima sledeće značenje:



Dnevni odmor mora početi odmah kada je preostalo vreme nula.



Nedeljni odmor mora početi odmah kada je preostalo vreme nula.



Radno vreme je uzrok sledeće pauze ili odmora.

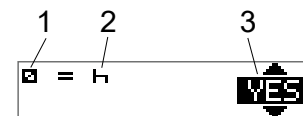
## DDS proračuni i ograničenja

Referentni deo sadrži detaljniji opis DDS proračuna i ograničenja. Pogledajte naslov **Podaci i specifikacije** na strani 86.

## Period dostupnosti (POA)

### U DDS proračunima

U režimu za Podršku odlučivanju vozača, POA se može izračunati kao pauza (DA) ili se ne izračunati kao pauza (NE).

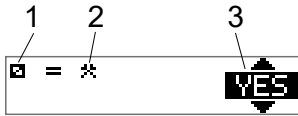


1. Piktogram za dostupnost.
2. Piktogram za pauzu.
3. Komanda se može prebacivati između DA (POA se izračunava kao pauza) i NE (POA se *ne* izračunava kao pauza).

### U WTD proračunima

Zbog različitih propisa u Evropskoj uniji period dostupnosti može se izračunati ili kao *pauza* ili kao *rad*.

U režimu Direktive o radnom vremenu POA se može izračunati kao rad (DA) ili se ne izračunati kao rad (NE).



1. Piktogram za dostupnost.
2. Piktogram za rad.
3. Komanda se može prebacivati između DA (POA se izračunava kao rad) i NE (POA se *ne* izračunava kao rad).

## INFO meni

Kada izaberete Info meni, prikazaće se sledeći Prikazi:

- Akumulirano vreme vožnje vozača 1.
- Akumulirano vreme vožnje vozača 2.
- Lokalni datum i vreme.
- UTC datum i vreme.
- SE 5000 revizija i identifikacioni broj softvera.
- Kompanija zaključana.
- Vreme za preuzimanje i kalibraciju.
- Preostalo kalendarsko vreme za odmor.

### Napomena!

**Info meni je dostupan samo kada vozilo miruje.**

## Kako doći do INFO menija

Do INFO menija možete doći na sledeći način:

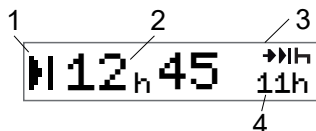
1. Pritisnite **OK** za prikaz menija.
2. Izaberite:

**INFO**

3. Pritisnite **OK**.

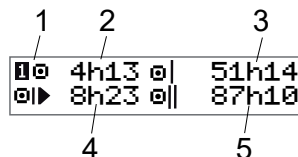
Sada možete da koristite dugmad sa strelicama za kretanje između različitih prikaza.

### Preostalo kalendarsko vreme do Odmora



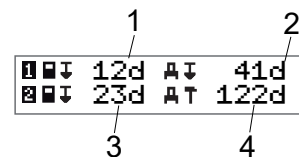
1. Kalendarsko vreme do ikone Odmor.
2. Preostalo kalendarsko vreme do odmora mora početi.
3. Ikona koja pokazuje da sledeći odmor mora biti dnevni odmor.
4. Pokazuje koliko dugo mora biti vreme za odmor (11 sati u ovom slučaju).

### Kumulirano vreme vožnje vozača 1/2



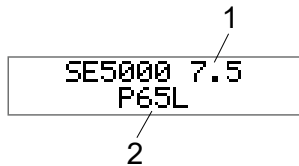
1. Vozač 1 (postoji sličan displej za vozača 2).
2. Neprekidno vreme vožnje.
3. Kumulirano nedeljno vreme vožnje.
4. Kumulirano dnevno vreme vožnje.
5. Kumulirano 2-nedeljno vreme vožnje.

### Vreme za preuzimanje i kalibraciju



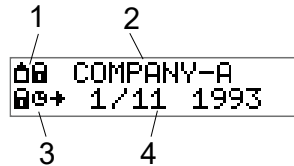
1. Ostalo je nekoliko dana za preuzimanje kartice vozača 1.
2. Preostali dani za preuzimanje podataka uređaja tahograf.
3. Ostalo je nekoliko dana za preuzimanje kartice vozača 2.
4. Preostali dani za kalibraciju uređaja tahograf.

### Revizija



1. Revizija SE5000.
2. Identifikacioni broj softvera.

### Zaključana kompanija



1. Kombinacija piktograma zaključavanja kompanije.
2. Naziv kompanije sa aktivnim zaključavanjem.
3. Piktogram indikacije vremena početka zaključavanja.
4. Datum kada su podaci kompanije zaključani.

### Podešavanja vozača

Vozač može da izvrši sledeća podešavanja:

- Promena jezika
- Omogućí/onemogućí DDS prezentaciju
- Omogućí/onemogućí DDS upozorenja
- Promena vremena
- Promena lokalnog vremena
- Letnje računanje vremena
- Inverzija boje na ekranu
- Prikaz registarskog broj vozila (VRN)
- Omogućí/onemogućí WTD prezentaciju

## Promena jezika

Podrazumevano se jezik kartice vozača koristi u uređaju tahograf i pri štampanju, ali možete promeniti jezik koji će se koristiti.

Ako promenite jezik, novi jezik će biti sačuvan samo u uređaju tahograf, ne na kartici vozača.

1. Pritisnite **OK** za prikaz menija.

2. Izaberite:

**POSTAVKE**

3. Pritisnite **OK** i izaberite:

**Jezik**

4. Pritisnite **OK** i izaberite željeni jezik.

5. Pritisnite **OK** da potvrdite. Jezik je promenjen.

## DDS prezentacija

### UKLJUČENA/ISKLJUČENA

Podrazumevano je DDS (Podrška odlučivanju vozača) omogućena (UKLJUČENA), ali se može ISKLJUČITI što znači da nije isključena samo prezentacija već i sva upozorenja povezana sa DDS-om.

1. Pritisnite **OK** za prikaz menija.

2. Izaberite:

**POSTAVKE**

3. Pritisnite **OK** i izaberite:

**DDS postavke**

4. Pritisnite **OK** i izaberite:

**DDS omogućiti**

5. Izaberite **ISKLJUČENO** da onemogućite DDS prezentaciju.

6. Pritisnite **OK** da potvrdite. DDS prezentacija je sada onemogućena.

## DDS upozorenja

### UKLJUČENA/ISKLJUČENA

Podrazumevano, DDS upozorenja (Podrška odlučivanju vozača) su omogućena (UKLJUČENA), ali se mogu ISKLJUČITI.

1. Pritisnite **OK** za prikaz menija.

2. Izaberite:

**POSTAVKE**

3. Pritisnite **OK** i izaberite:

**DDS postavke**

4. Pritisnite **OK** i izaberite:

**DDS upozorenja**

5. Izaberite **ISKLJUČENO** da onemogućite DDS upozorenja.

6. Pritisnite **OK** da potvrdite. DDS upozorenja su sada onemogućena.

## Promena lokalnog vremena

Svaktivnosti uređaja tahograf registruju se u UTC vremenu (koordinirano univerzalno vreme) koje manje-više odgovara GMT vremenu (srednje vreme po Grin-iču). Vreme se ne podešava automatski na letnje/zimsko računanje vremena (letnje računanje vremena/normalno vreme).

Možete promeniti UTC vreme za jedan minut nedeljno (plus ili minus) i to može biti važno posebno kada prelazite iz jednog vozila u drugo.

Ako je vreme odstupilo više od 20 minuta, tahograf se mora kalibrisati u radionici za tahograf.

1. Pritisnite **OK** za prikaz menija.
2. Izaberite:  
**POSTAVKE**
3. Pritisnite **OK** i izaberite:  
**UTC vreme**
4. Pritisnite **OK**.
5. Promenite vreme pomoću dugmadi sa strelicama.
6. Pritisnite **OK** da potvrdite. Vreme je promenjeno.

## Promena lokalnog vremena

Lokalno vreme je trenutno vreme u određenoj zemlji. Lokalno vreme se prikazuje samo kao informacija na ekranu i na nekim štampanim primercima. Lokalno vreme se podešava ručno i može se podesiti u koracima od 30 minuta.

1. Pritisnite **OK** za prikaz menija.
2. Izaberite:  
**POSTAVKE**
3. Pritisnite **OK** i izaberite:  
**Lokalno vreme**
4. Pritisnite **OK**.
5. Promenite vreme pomoću dugmadi sa strelicama.
6. Pritisnite **OK** da potvrdite. Lokalno vreme je promenjeno.

## Letnje računanje vremena

U zemljama EU, poslednje nedelje u martu i oktobru, tahograf će vas podsetiti da promenite lokalno vreme prema letnjem računanju vremena (lokalno letnje/zimsko računanje vremena).

1. Kada je potrebno podešavanje, displej će pokazati:  
**Novo vreme?**
2. Pritisnite **OK** da potvrdite. Lokalno vreme je promenjeno.

### Inverzija boje na ekranu

Postoje dva režima za prikaz: tamna pozadina sa svetlim tekstom ili svetla pozadina sa tamnim tekstom.

1. Pritisnite **OK** za prikaz menija.
2. Izaberite:

**POSTAVKE**

3. Pritisnite **OK** i izaberite:

**Inverz. displej**

4. Pritisnite **OK** da potvrdite. Displej je invertovan.

Za resetovanje displeja, sledite istu proceduru, ali izaberite **NE** u koraku 3.

### Prikaz registarskog broj vozila

Vozač može da prikaže registarski broj vozila (VRN), ali mu je potrebna kartica kompanije da bi ga postavio, pogledajte naslov **Postavka registarskog broj voz-ila (VRN)** na strani 46.

1. Pritisnite **OK** za prikaz menija.

2. Izaberite:

**POSTAVKE**

3. Pritisnite **OK** i izaberite:

**Reg. broj**

4. Pritisnite **OK** da potvrdite. Prikazuje se registarski broj vozila.

### Režim štednje energije

Kada se kontakt brava isključi, tahograf će preći u režim uštede energije deset minuta nakon poslednje interakcije. U režimu uštede energije displej je isključen.

Ekran će se ponovo uključiti:

- pritiskom na bilo koje dugme jednom
- uključivanjem ključa kontakt brave
- stavljanjem vozila u vuču

## Briga o tahografu

Da biste uređaju tahograf obezbedili dug životni vek bez problema, imajte na umu sledeće:

- Držite ležišta uvek zatvorena i otvarajte ih samo da biste ubacili i izbacili karticu.
- Ne stavljajte predmete na ležišta kada su otvorena, inače se mogu oštetiti.
- Održavajte tahograf čistim.
- Očistite prljavi tahograf vlažnom, mekom krpom.

## Briga o karticama

Pažljivo postupajte sa karticom i imajte na umu sledeće:

- Nemojte kriviti ili savijati karticu.
- Vodite računa da kontakti kartice budu očišćeni od prljavštine i prašine.
- Očistite je mekom vlažnom krpom ako je potrebno.
- Zaštitite je od oštećenja.

## Kartica oštećena, izgubljena ili ukradena

Ako je kartica oštećena, izgubljena ili ukradena, vlasnik mora da zatraži zamenu kartice od nadležnog organa u zemlji u kojoj je kartica izdata.

Ako je kartica ukradena ili ako vlasnik posumnja da neovlašćeno lice ima pristup kartici, vlasnik mora prijaviti incident lokalnoj policiji i dobiti broj policijske prijave.

Vozač bez važeće vozačke kartice ne sme da upravlja vozilom opremljenim digitalnim tahografom.

## Štampanja


Informacije sačuvane u uređaju tahograf i na karticama vozača možete videti tako što ćete ih odštampati na papiru ili prikazati na displeju. Dostupne su brojne različite prezentacije o kojima više možete pročitati u odeljku naslov **Primeri štampanja** na strani **71**

## Štampanje podataka na papiru

1. Pritisnite **OK** za prikaz menija.
2. Izaberite:  
**ŠTAMPAJ**
3. Pritisnite **OK**.
4. Izaberite vrstu štampanja koju želite da napravite, a zatim pritisnite **OK**.
5. Neke vrste štampanja zahtevaju specifikaciju kartice vozača i datum. Ako je tako, na displeju će se prikazati:  
**Izaberi kart. 1 ili 2**
  - Izaberite **1** da štamplate za trenutnu karticu vozača ili **2** da štamplate za karticu suvozača. Na displeju će se prikazati:

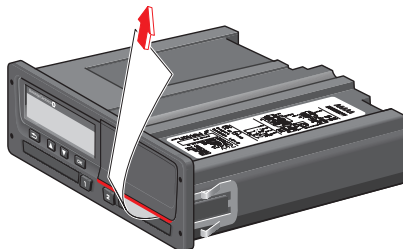


Izaberi datum 09/11  
2011

- Izaberite željeni datum pomoću dugmađi sa strelicama i pritisnite **OK**.
6. Izaberite:  
štampač
  7. Pritisnite **OK**. Na displeju će se prikazati:  
štampanje  
u toku
  8. Sačekajte dok se poruka ne obriše, a zatim povucite odštampani primerka nagore da biste ga otcepili. (Ako želite da otkazete proces, pritisnite i držite dugme .)

### Napomena!

Da biste izbegli zaglavljivanje papira, proverite da otvor na kaseti za papir nije blokiran.



### Pregledajte podatke na displeju

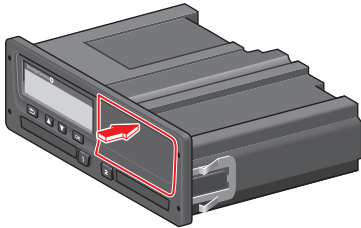
1. Pritisnite **OK** za prikaz menija.
2. Izaberite:  
ŠTAMPAJ
3. Pritisnite **OK**.
4. Izaberite vrstu štampanja, a zatim pritisnite **OK**.
5. Neke vrste štampanja zahtevaju specifikaciju kartice vozača i datum. Ako je tako, na displeju će se prikazati:  
Izaberi kart. 1 ili 2
  - Izaberite **1** da štamplate za trenutnu karticu vozača ili **2** da štamplate za karticu suvozača. Na displeju će se prikazati:  
Izaberi datum
  - Izaberite željeni datum pomoću dugmađi sa strelicama i pritisnite **OK**.
6. Izaberite:  
displej
7. Pritisnite **OK**. Pomerajte se kroz podatke pomoću dugmađi sa strelicama, a zatim pritisnite **OK** za povratak.

## Zamena rolne papira

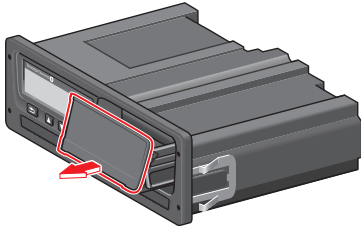
### Napomena!

Da biste izbegli kvar, koristite samo papir za štampač koji je odobrila kompanija Stoneridge.

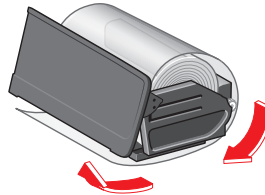
1. Pritisnite gornju ivicu prednjeg panela.  
Panel se otvara.



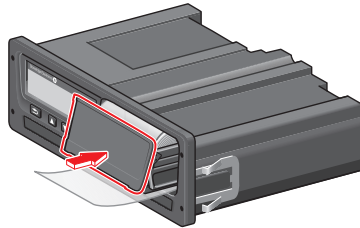
2. Držite donju ivicu panela i pažljivo izvucite kasetu.



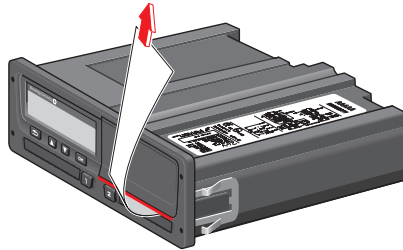
3. Provućite papir oko zadnje strane kasete za papir i napred, prolazeći donju ivicu ploče.



4. Umetnite papir u štampač.
5. Gurnite kasetu za papir u tahograf i pritisnite donji deo panela da se zatvori.



6. Povucite papir nagore i otepcite ga.





## Deo za kompaniju

Deo za kompaniju sadrži informacije posebno za vlasnike vozila i prevoznike koji imaju određene odgovornosti koje su opisane u sledećim glavnim odeljcima:

**Inspekcija kompanije** - kompanija je dužna da vrši inspekciju tahografa i vodi evidenciju.

**Inspekcija radionice** - kompanija mora da upravlja inspekcijom tahografa koju vrši radionica i čuva evidenciju o inspekciji.

**Podaci za zaključavanje i otključavanje** - kompanija može zaključati podatke kako bi podatke učinila nedostupnim za neovlašćene osobe. To je zajedno sa funkcijom resetovanja (podaci o zaključavanju) opisano ovde.

**Preuzimanje podataka** - kompanija je u obavezi da izvrši preuzimanje podataka tahografa.

**Kartica kompanije** - sadrži informacije o kartici kompanije.

**Podešavanja kompanije** - nekoliko podešavanja je dostupno samo za

osoblje kompanije i ta podešavanja se nalaze ovde.

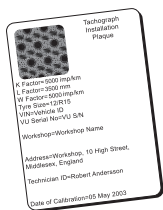
### **Napomena!**

Kompanija mora da se pobrine da sva njihova vozila preko 3,5 tone budu opremljena sistemima digitalnih tahografa u skladu sa propisima EU i nacionalnim zakonima. Kartica kompanije je lična i ne može je koristiti niko drugi osim zakonitog vlasnika kartice.

### Inspekcija kompanije

Inspekcija kompanije će osigurati da:

- Broj odobrenja tipa je tačan.
- UTC vreme je tačno za manje od 20 minuta.
- Tahograf je unutar tačnog intervala kalibracije.
- Instalaciona pločica je vremenski važeća i nije polomljena.



- Etiketa za neovlašćeno menjanje nije pocepana.

Inspekcija kompanije takođe treba da obezbedi da se:

- sačuvani faktori kalibracije slažu sa onim što je zabeleženo na instalacionoj pločici;

- interno sačuvani parametri vozila u tahograf (tahografu) (Identifikacioni broj vozila [VIN] i Registarski broj vozila [VRN]) slažu sa stvarnim podacima vozila.
- Tahograf nema vidljivih oštećenja.

### Vodite evidenciju

Vodite evidenciju o inspekciji kompanije.

### Neuspešna inspekcija

Ako postoje greške u bilo kojoj od stavki uključenih u inspekciju kompanije ili ako postoji bilo kakva sumnja u vezi sa inspekcijom kompanije, vozilo se mora odvesti u radionicu za digitalne tahograf (tahografe) na pregled.

Ako ne, to će rezultirati odlukom da kompanija krši EU, EEA i AETR propise o tahografima i vozilo u koje je postavljen tahograf neće biti validno za upotrebu.

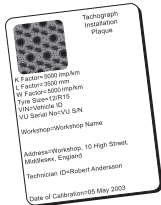
### Napomena!

Konsultujte relevantne organe za nacionalne propise.

## Inspekcija radionice

Instalacija tahograf (tahografa) mora da prođe inspekciju radionice svake druge godine. Odgovornost kompanije je da upravlja ovom inspekcijom i da vodi računa o evidenciji inspekcije (sprovedene u radionici za digitalne Tahografe.

Na instalacionoj pločici, postavljenj u blizini tahografa, stoji datum prolaska inspekcije.



### Napomena!

Prilikom inspekcije, instalaciona pločica mora biti važeća i ne sme biti slomljena.

Proverite da li su tačne informacije u sertifikatu o testiranju tahografa dobijenom nakon periodične inspekcije radionici.

Kompanija mora da vodi računa o sledećim evidencijama:

Sertifikati o testiranju iz radionice.  
Sertifikati o mogućnosti preuzimanja, pogledajte naslov **Preuzimanje - zašto?** na strani **41**.

Podaci moraju biti dostupni u slučaju istrage ili revizije izvršnih organa.

## Zaključavanje/otključavanje podataka

Vlasnik kompanije može da zaključa podatke tahografa kako bi ih učinio nedostupnim za neovlašćene osobe.

Preporučujemo da se zaključavanje podataka izvrši pre upotrebe tahografa. Ako se zaključavanje izvrši kasnije, svi podaci do ovog trenutka biće otključani i dostupni.

## Prodaja vozila

U slučaju da će vozilo biti prodato, potrebno je izvršiti postupak zaključavanja podataka pre predaje vozila novom vlasniku. U suprotnom, postoji rizik da se podaci pomešanja pri čuvanju.

## Prilikom umetanja kartice kompanije.

Kada je kartica kompanije umetnuta, a podaci kompanije nisu zaključani, automatski će se prikazati status zaključavanja/otključavanja.

1. Umetnite karticu kompanije u ležište 1 ili 2. Tahograf automatski ulazi u režim rada kompanije.

Ako su umetnute dve kartice kompanije, poslednja umetnuta će biti izbačena.

Ako vaša kompanija nema aktivno zaključavanje podataka, biće prikazan podsetnik da zaključate podatke:

Kompanija  
zaklj.

U ovom trenutku moguće je zaključati podatke (ili ostaviti podatke otključane):

2. Izaberite **DA** i pritisnite **OK**.

Na kratko se pojavljuje sledeći displej:

Zaklj.  
je završeno

Kasnije možete u bilo kom trenutku da prikazete status zaključavanja/otključavanja tako što ćete izabrati meni

INFO, pogledajte naslov **Kako doći do INFO menija** na strani 25.

## Još jedna kompanija je još uvek zaključana

Ako se izvrši zaključavanje i postoji još jedna kompanija koja je još uvek zaključana, tahograf će automatski izvršiti zaključavanje prethodne kompanije.

Podaci neće biti izgubljeni ni za jednu kompaniju.

## Zaključavanje podataka

Ako podaci kompanije nisu zaključani, meni zaključavanja se prikazuje nakon umetanja kartice kompanije. Pored toga, zaključavanje se može izvršiti u bilo kom trenutku.

1. Pritisnite dugme **OK** za prikaz menija tahografa.

2. Izaberite:  
**KOMP ZAKLJ.**

3. Pritisnite **OK**.

Na displeju će se prikazati:

```
Kompanija
zaklj.
```

5. Izaberite **DA** i pritisnite **OK**.

Na kratko se pojavljuje sledeći displej:

```
Zaklj.
je završeno
```

Ako je poslednje zaključavanje izvršila sadašnja kompanija, to zaključavanje će biti poništeno i sadašnje zaključavanje kompanije će biti produženo na datum i vreme prethodnog zaključavanja.

### Napomena!

Tahograf može da obradi najviše 255 zaključavanja kompanije.

Nakon toga, najstarije zaključavanje kompanije će biti uklonjeno.

## Otključavanje podataka

Otključavanje se mora izvršiti pre nego što se tahograf prenese na drugu kompaniju ili ako se snimanje podataka sledeće kompanije izlaže riziku. Ako se otključavanje zaboravi, podaci neće biti otključani dok sledeća kompanija ne izvrši zaključavanje.

1. Umetnite karticu kompanije u ležište 1 ili 2. Tahograf automatski ulazi u režim rada kompanije.

Ako su umetnute dve kartice kompanije, poslednja umetnuta će biti izbačena.

2. Pritisnite dugme **OK** da biste prikazali meni tahografa.

3. Izaberite:  
**KOMP ZAKLJ.**

4. Pritisnite **OK**.

5. Izaberite **DA** i pritisnite **OK**.

Na ekranu će se prikazati:

```
Kompanija
otklj.
```

6. Izaberite **DA** i pritisnite **OK** da izvršite zaključavanje.



Na kratko se pojavljuje sledeći displej:

```
Otklj.  
je završeno
```

## Preuzimanje - zašto?

Dostupan prostor na karticama i u tahografu je ograničen i kada se memorija popuni informacije će biti episane novim informacijama i tako tako će biti zauvek izgubljene.

Da biste to izbegli i da biste osigurali karticu i podatke tahografa, potrebno je često preuzimanje informacija. To znači da će podaci biti preneti sa kartice/tahografa u skladište podataka van vozila.

Podaci se moraju redovno preuzimati. Imajte na umu da preuzimanje neće uništiti nikakve podatke. Podaci se brišu (uništavaju) samo kada su zamenjeni novim podacima ili slučajno.

### Napomena!

Za više informacija obratite se relevantnom organu.

## Oprema

Preuzimanje sačuvanih podataka iz memorije tahografa ili umetnute kartice vozača vrši se prikačivanjem opreme za preuzimanje. Za najbolji rezultat, Stoneridge Electronics preporučuje OPTAC. Može se koristiti i druga oprema za preuzimanje u skladu sa protokolom kako je navedeno u zakonodavnom dokumentu 1360/2002 Aneks 7.

Moguće je i daljinsko preuzimanje, ali to nije opisano ovde.

Mnoge vrste opreme mogu direktno preuzeti kartice njihovim direktnim ubacivanjem u ležište kartice na dotičnoj opremi.

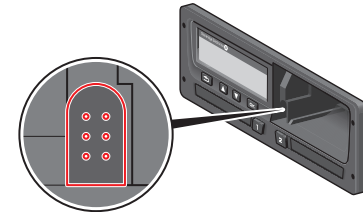
Oprema koja se koristi za preuzimanje će generisati digitalni potpis koji će se čuvati zajedno sa preuzetim podacima.

## Procedura preuzimanja

### Napomena!

Ako je kartica vozača umetnuta u ležište 1, umetnite karticu kompanije u ležište 2 da biste izvršili preuzimanje.

1. Uklonite kasetu štampača.
2. Priključite opremu za preuzimanje na tahograf preko 6-smernog prednjeg konektora za preuzimanje.



3. Počnite da preuzimate podatke u skladu sa uputstvima na opremi za preuzimanje.

Tahograf će pokazati:

**Preuzimanje u toku**

Kada se preuzimanje završi, prikazaće se sledeća poruka:

**Preuzimanje je završeno**

Ako proces preuzimanja nije uspeo, displej će prikazati sledeće upozorenje:

**Preuzimanje nije  
uspelo**

Pogledajte naslov **Poruke na displeju** na strani 57

### **Vodi evidenciju**

Čuvajte sve preuzete podatke na bezbedan odgovarajući način. Ovo će sprečiti neovlašćeni pristup podacima.

Podaci moraju biti dostupni u slučaju istrage ili revizije izvršnih organa.

### **Sertifikat - kada se ne može preuzeti**

Ako u radionici nije moguće preuzeti podatke iz neispravnog tahograf (tahografa), oni će dati potvrdu o nemogućnosti preuzimanja podataka.

Takav sertifikat dobijen iz radionice mora biti bezbedno uskladišten. Potvrda mora biti dostupna izvršnim organima tokom svake istrage ili revizije.

Dobra je praksa da se vodi registar potvrda o nemogućnosti preuzimanja izdatih u radionici za digitalne tahografe.

### **Napomena!**

Ako radionica dobije pismeni zahtev od izvršnih organa, kopija sačuvanih preuzetih podataka može se dati tim organima u svrhu istrage bez dozvole vlasnika podataka.

### **Preuzmite pomoću kontrolne kartice**

Sa važećom kontrolnom karticom izvršni organi mogu preuzeti podatke u svrhu istrage.

## Kartica kompanije

Kartice kompanije izdaju nadležni organi u odgovarajućim zemljama u EU, EEA i AETR (EU - Evropska unija, EEA - Evropski ekonomski prostor, AETR - Sporazum Ujedinjenih nacija o međunarodnom drumskom transportu). Kompanija može imati nekoliko kartica kompanije.

Kartica kompanije mora biti umetnuta u tahograf da bi se identifikovala kompanija.

### Napomena!

Ako tahograf ne uspe da očita karticu (provera autentičnosti kartice kompanije), pogledajte naslov **Poruke na displeju** na strani **57** i potražite:

```
Greška autoriz. kar-
tice1
```

Kartica kompanije se može autentifikovati na daljinu. Ako daljinska autentifikacija ne uspe, korisnik će biti obavешten putem korisničkog interfejsa. Ovo neće biti vidljivo na VU-displeju.

Ležište za karticu se zaključava kada je vozilo u pokretu, dok je tahograf zauzet obradom kartice kompanije i ako je napajanje tahografa prekinuto.

Kartica kompanije može da čuva najmanje 230 zapisa. Maksimalan broj zapisa zavisi od tipa kartice. Kada se dostigne gornja granica, najstariji podaci će biti prepisani.

## Podaci uskladišteni u opciji Zaključavanje/otključavanje ili Preuzimanje

Svaki put kada se kartica kompanije ubaci u tahograf, zapis o aktivnostima kartice se čuva na kartici kompanije i u tahografu.

- Datum i vreme aktivnosti kompanije.
- Vrsta aktivnosti koja se obavlja.
- Period je preuzet, ako je primenjivo.
- Registracioni broj vozila (VRN) i državni organ za registraciju vozila koje se koristi za aktivnost.
- Broj kartice vozača i država izdavanja kartice, u slučaju preuzimanja kartice.

## Podaci uskladišteni na kartici kompanije

Jedan zapis aktivnosti kartice kompanije, koji sadrži sledeće podatke o kartici i vlasniku kartice, biće sačuvan na kartici kompanije:

- Broj kartice.
- Država izdavanja, naziv organa izdavanja i datum izdavanja.
- Važenje kartice - datum početka i datum isteka.
- Naziv kompanije i adresa.

## Tahograf Sačuvani podaci o aktivnostima kompanije

Svaki put kada se kartica kompanije koristi za obavljanje aktivnosti tahografa, zapis se čuva u tahografu.

Podaci koji se skladište prilikom zaključavanja/otključavanja su:

- Datum i vreme zaključavanja.
- Datum i vreme otključavanja.

- Broj kartice kompanije i država članica koja je izdala karticu.
- Naziv kompanije i adresa.

Podaci koji se čuvaju prilikom preuzimanja su:

- Datum i vreme preuzimanja.
- Broj kartice kompanije.
- Država koja je izdala karticu koja se koristi za preuzimanje.

### Podešavanja kompanije

Morate imati karticu kompanije da biste izvršili sledeća podešavanja.

### Prikaz procesa preuzimanja

Možete izabrati da prikažete proces preuzimanja ili da ga izbrišete.

1. Pritisnite **OK** za prikaz menija.
2. Izaberite:

POSTAVKE

3. Pritisnite **OK**.
4. Izaberite:

Parametri

5. Pritisnite **OK**.
6. Izaberite:

Prikaži tok  
preuzimanja

7. Ako se proces mora prikazati - izaberite:

DA

8. Ako se proces ne mora prikazati - izaberite:

NE

9. Zatim pritisnite **OK** da potvrdite.

## WTD prezentacija UKLJUČENA/ISKLJUČENA

Podrazumevano je WTD (Direktiva o radnom vremenu) omogućena (UKLJUČENA), ali se može ISKLJUČITI što znači da nije isključena samo prezentacija već i sva upozorenja povezana sa WTD monitoringom.

1. Pritisnite **OK** za prikaz menija.
2. Izaberite:  
POSTAVKE
3. Pritisnite **OK** i izaberite:  
WTD Podešavanja
4. Pritisnite **OK** i izaberite:  
WTD omogućiti
5. Izaberite **ISKLJUČENO** da onemogućite WTD prezentaciju.
6. Pritisnite **OK** da potvrdite. WTD prezentacija je sada onemogućena.

### Format D8 podataka

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali meni.
2. Izaberite:  
POSTAVKE
3. Pritisnite **OK**.
4. Izaberite:  
Parametri

5. Pritisnite **OK**.
6. Izaberite:  
Format D8 podat.
7. Za SRE vlasnički format - izaberite:  
SRE
8. Za zastareli format - izaberite:  
2400
9. Zatim pritisnite **OK** da potvrdite.

### Podesite aktivnost prilikom uključivanja/isključivanja ključa kontakt brave

Možete da izaberete aktivnost koja će se automatski birati prilikom uključivanja ili isključivanja ključa kontakt brave. Promena aktivnosti će se odnositi i na vozača i na suvozača.

1. Pritisnite **OK** za prikaz menija.
2. Izaberite:  
POSTAVKE
3. Pritisnite **OK**.
4. Izaberite:  
Parametri

5. Pritisnite **OK**.
6. Izaberite jedno od sledećeg (u zavisnosti od podešavanja koje želite da napravite):  
Podraz. aktiv.  
ključ uklj.  
Podraz. aktiv.  
ključ isk.
7. Pritisnite **OK** da potvrdite.

## Podešavanje vremenskog ograničenja za ručne unose

Ručni unosi će biti zatvoreni kada nije bilo interakcije 1 ili 20 minuta, u zavisnosti od podešavanja. Podrazumevano, vremensko ograničenje je 1 minut.

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali meni.

2. Izaberite:

POSTAVKE

3. Pritisnite **OK**.

4. Izaberite:

Parametri

5. Pritisnite **OK**.

6. Izaberite:

Ruč.unos  
istek.vreme

7. Pritisnite **OK**.

8. Izaberite jedno od sledećeg:

1 min.  
20 min.

9. Pritisnite **OK**.

## Postavka registarskog broj vozila (VRN)

Obično se registarski broj vozila (VRN) postavlja tokom instalacije. Ali ako VRN nedostaje, možete ga uneti sami. Broj se može registrovati samo jednom od strane kompanije.

1. Pritisnite **OK** za prikaz menija.

2. Izaberite:

POSTAVKE

3. Pritisnite **OK**.

4. Izaberite:

Reg. broj

5. Pritisnite **OK**.

6. Prikazuje se **Unesi Reg. broj**.

Pritisnite **OK**.

7. Izaberite zemlju i pritisnite **OK**.

8. Izaberite željeni skup znakova (podrazumevani skup je Latinica 1) i pritisnite **OK**.

9. Izaberite znak za prvi znak u registarskom broju vozila i pritisnite **OK**. Ponavljajte sve dok se ne unese ceo broj. Može se uneti 13 znakova.

10. Izaberite simbol  i pritisnite **OK**.

11. Pritisnite **OK** da potvrdite. Registarski broj vozila je postavljen.

## DDS postavke

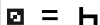
Za kompaniju su dostupna brojne DDS postavke, pogledajte tabelu sa svim DDS postavkama.

## Tablica sa DDS postavkama

Ova tablica sadrži sve DDS postavke

- uključeno/isključeno - prezentacija se može uključiti (omogućiti) ili isključiti (onemogućiti).
- dani - je podešavanje za koliko dana unapred će biti prikazano upozorenje ili predupozorenje.

## DDS displejevi

Tekst displeja	Podešavanje	Opis
DDS omogući	uključeno/isključeno	Podesite da li će DDS biti prikazan ili ne. Ovo je dostupno i za vozača i za kompaniju.
DDS upozorenja	uključeno/isključeno	Podesite da li će se upozorenja i predupozorenja prikazivati ili ne. Ovo je dostupno i za vozača i za kompaniju.
	pauza/ bez pauze	Podesite da li će POA (periodi dostupnosti) biti registrovani kao pauza. Ovo je dostupno za kompaniju.
9h	uključeno/isključeno	Ovo je predupozorenje i upozorenje koje će se prikazati kada se približi dnevno vreme vožnje od 9 sati.
dnevno vreme vožnje	uključeno/isključeno	Ovo je predupozorenje i upozorenje koje će se prikazati kada se maksimalno dnevno vreme vožnje približi.
nedeljno vreme vožnje	uključeno/isključeno	Ovo je predupozorenje i upozorenje koje će se prikazati kada se maksimalno nedeljno vreme vožnje približi.
2-nedeljno vreme vožnje	uključeno/isključeno	Ovo je predupozorenje i upozorenje koje će se prikazati kada se približi maksimalno 2-nedeljno vreme vožnje.
dnevni/nedeljni odmor	uključeno/isključeno	Predupozorenje i upozorenje za dnevni/nedeljni period odmora.
interval za preuz.kart.	dana	Ovde kompanija može podesiti broj dana između preuzimanja kartice.
interval za preuz.sa voz	dana	Ovde kompanija može da podesi broj dana između preuzimanja tahografa.
vreme vožnje predupozorenje	hhmm	Podesite koliko minuta (sati) unapred će tahograf dati predupozorenje. Ova postavka utiče na sva predupozorenja osim na pre-dupozorenje o vremenu neprekidne vožnje
Predupozorenje za istek kartice	dana	Podesite koliko dana unapred će tahograf dati upozorenje.
predupozor. za preuz. kart.	dana	Podesite koliko dana unapred će tahograf dati upozorenje.
preuz. voz.	dana	Podesite koliko dana unapred će tahograf dati upozorenje.



predupozor. za kalibraciju	dana	Podesite koliko dana unapred će tahograf dati upozorenje.
Auto DDS displej	uključeno/isključeno	U ovoj postavci tahograf se može podesiti da automatski prikazuje izbor standardnog displeja.

## WTD Podešavanja

Tekst displeja	Podešavanje	Opis
WTD omogućí	DA/NE	Podesite da li će se WTD koristiti (omogućí) ili se neće koristiti (onemogućí). Ovo je dostupno i za vozača i za kompaniju.
6h	DA/NE	Podesite da li će se predupozorenje od 6 sati i upozorenje od 6 sati prikazati ili ne. Ovo je dostupno za kompaniju.
60h	DA/NE	Podesite da li će se predupozorenje od 60 sati i upozorenje od 60 sati prikazati ili ne. Ovo je dostupno za kompaniju.
<input checked="" type="checkbox"/> = <input checked="" type="checkbox"/>	DA/NE	Period dostupnosti se računa kao rad (DA) ili se ne računa kao rad (NE).
1. pauza	15,30,45	Podesite dužinu pauze na 15, 30 ili 45 minuta



## Referentni deo

Referentni deo sadrži dodatne informacije koje ponekad mogu biti potrebne, ali se ne koriste često. Ovaj deo čine:

- **Simboli za prikaz i štampanje** - sadrži listu simbola koji se koriste na displeju i na štampanim primercima.
- **Dostupni jezici** - lista jezika za displej.
- **Dostupne zemlje** - lista zemalja koje se mogu izabrati kao lokacije.
- **Prikaži poruke** - abecedno poredana lista poruka, upozorenja i grešaka koje se mogu pojaviti na dis-pleju.
- **Primeri štampanja** - sadrži većinu mogućih štampanih primeraka.
- **ADR Tahograf** - verzija tahografa koja je namenjena za upotrebu u vozilima koja se koriste za transport opasnih materija.
- **Kontaktirajte Stoneridge** - kako kontaktirati Stoneridge.
- **Indeks**

Držite ovaj Priručnik za vozača i kompanije u vozilu. Ako se vozilo proda,

prosledite ovo uputstvo novom vlasniku pošto se tahograf smatra delom vozila.

Lokalni predstavnik kompanije Stoneridge ce vam rado pomoci ako budete imali pitanja. Listu lokalnih predstavnika cete naći u poglavlju naslova

**Kontaktirajte Stoneridge** na strani **91**

## Simboli

Ovo je lista najčešće prikazivanih simbola na displeju i na štampanim primercima.

Simbol	Opis
	Funkcija nije dostupna
<b>1</b>	Vozač ili slot
<b>2</b>	Suvozač ili slot
	Kartica
	Izbaci
	Rad
	Vožnja/vozač (režim rada)
	Odmor/pauza
	Dostupno
	Prelaz trajektom/vozom
<b>VAN</b>	Van dometa, -tj. nije potrebno smanjenje
	Lokalno vreme/lokacija
	Početak dnevnog radnog perioda
	Kraj dnevnog radnog perioda
	Pauza
	Od ili do
	Štampač, štampa
	Papir
	Displej
	Obrada, sačekajte
	Vreme, sat

Simbol	Opis
<b>UTC</b>	UTC vreme
<b>24h</b>	Dnevno
	Nedeljno
	Dve nedelje
	Ukupno/sažetak
	Brzina
	Prekoračenje brzine
	Greške
	Događaji
	Predupozorenje/pitanje/nepoznata aktivnost
	Radionica
	Kompanija
	Kontrolor
	Proizvođač
	Bezbednost
	Eksterna memorija/preuzimanje
	Dugmad
	Gotovo
	Tahograf (VU), vozilo
	Veličina gume
	Senzor
	Napajanje
	Štampaj
	Štampaj, podmeni

Simbol	Opis
	Zaključavanje kompanije
	Mesta
	Mesta, podmeni
	Podešavanja

## Kombinacije simbola

Sledeće kombinacije simbola su najčešće.

Simboli	Opis
●▶	Lokacija početka dnevnog radnog perioda
▶●	Lokacija kraja dnevnog radnog perioda
⊞→	Od vremena (UTC)
→⊞	Do vremena (UTC)
●⊞	Lokalno vreme
⊙⊙	Posada vožnje
⊙II	Vreme vožnje za dve nedelje
OUT→	Van dometa - početak
→OUT	Van dometa – kraj
⊙▶	Kumulativno vreme vožnje tekućeg dana
↓⊙	Niska temperatura štampača
↑⊙	Visoka temperatura štampača
■--	Nema kartice
⊙■	Kartica vozača
⊞■	Kartica radionice
⊞■	Kartica kompanije
⊞■	Kontrolna kartica
⊞●	Kontrolno mesto
⊞→	Iz vozila

## Dostupni jezici

Kada ubacite vašu karticu vozača, tahograf automatski menja jezik na kartici. Ali možete izabrati bilo koji od sledećih jezika.

Jezik	Jezik na engleskom
Български	Bugarski
Ceština	Češki
dansk	Danski
Deutsch	Nemački
eesti	Estoniski
Ελληνικά	Grčki
English	Engleski
español	Španski
français	Francuski
islenska	Islandski
italiano	Italijanski
latviesu	Letonski
lietuviu	Litvanski
magyar	Mađarski
Nederlands	Holandski
norsk	Norveški
polski	Pojlski
português	Portugalski
română	Rumunski
русский	Ruski

Jezik	Jezik na engleskom
slovenčina	Slovački
slovenscina	Slovenački
suomi	Finski
svenska	Švedski
shqip	Albanski
bosanski	Bosanski
hrvatski	Hrvatski
Македонски јаз	Makedonski
srpski	Srpski
Türkçe	Turski
Україна	Ukrajinski

## Dostupne zemlje

Možete da izaberete sledeće zemlje kao lokaciju na vašem tahografu.

Država
Albanija
Andora
Jermenija
Austrija
Azerbejdžan
Belorusija
Belgija
Bosna/Hercegovina
Bugarska
Hrvatska
Kipar
Češka Republika
Danska
Estonija
Farska ostrva
Finska
Francuska
Gruzija
Nemačka
Grčka
Mađarska
Island

Država
Irska
Italija
Kazahstan
Letonija
Lihtenštajn
Litvanija
Luksemburg
Makedonija
Malta
Monako
Crna Gora
Holandija
Norveška
Poljska
Portugalija
Republika Moldavija
Rumunija
Ruska Federacija
San Marino
Srbija
Slovačka
Slovenija
Španija - regioni
- Andaluzija
- Aragon

Država
- Asturija
- Baleari
- Kanari
- Kantabrija
- Kastilja-La Manča
- Kastilja-Leon
- Katalonija
- Ekstremadura
- Galicija
- Rioha
- Madrid
- Mursija
- Navara
- Baskija
- Valensija
Švedska
Švajcarska
Turska
Turkmenistan
Ukrajina
Ujedinjeno Kraljevstvo, uključujući:
- Olderni
- Gernzi
- Ostrvo Man
- Džerzi

<b>Država</b>
- Gibraltar
Uzbekistan
Vatikan
Jugoslavija
Evropska zajednica
Ostatak Evrope
Ostatak sveta

## Ugrađeni test

Ugrađeni test se može koristiti za proveru ispravnosti sledećih komponenti tahografa:

- Prikaz□
- Kartica vozača□
- Dugmadf
- Štampač▼
- Inverzija displejaž

Izvršite ugrađeni test na sledeći način, ali imajte na umu da je ugrađeni test dostupan samo kada vozilo miruje.

1. Pritisnite dugme **OK** i izaberite:

**POSTAVKE**

2. Ponovo pritisnite **OK**.

3. Izaberite:

**Ugrađeni test**

4. Pritisnite **OK**.

5. Izaberite jednu od pet kategorija testa i pritisnite **OK**.




Vrsta testa	Opis	Radnja ako test nije uspeo
□ Displej	<b>Test displeja</b> Displej prikazuje pozitivan prikaz, negativan prikaz i obrazac pravougaonika na 1 sekundu.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite tahograf ako displej nije čitljiv.  Ako displej nije čitljiv, tahograf se mora rashodovati i zameniti.
■ Kartica vozača	<b>Test ubačenih kartica vozača</b> U odgovarajućem slotu mora se nalaziti kartica vozača. Ime vlasnika kartice se očitava i prikazuje 2 sekunde.	Ako je kartica prijavljena kao neispravna, proverite drugu karticu da biste bili sigurni da tahograf funkcioniše.  Ako se čini da je tahograf neispravan, posetite radionicu za digitalne tahograf da proverite opremu.  Ako je kartica vozača definitivno neispravna, obratite se nadležnom organu u zemlji u kojoj je kartica vozača izdata.
⌘ Dugme	<b>Test dugmeta</b> Od vas će biti zatraženo da pritisnete dugmad jedno po jedno s leva na desno u razmaku od 2 sekunde, inače test neće uspeti.	Priljavu dugmad pažljivo očistite vlažnom krpom i blagim deterdžentom.  Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite tahograf ako neko dugme više puta ne radi.
▼ Štampač	<b>Probna stranica je odštampana</b>	Proverite kasetu za papir, po potrebi umetnite novu rolnu papira ili zamenite kasetu.  Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite tahograf ako štampač i dalje ne radi.
⌘ Invertovani displej	<b>Test funkcije invertovanog displeja</b> Prikaz displeja se invertuje na 2 sekunde.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite tahograf ako displej nije čitljiv.

## Poruke na displeju

Postoje četiri vrste poruka koje se mogu videti na displeju.

- **Poruke** - sadrži informacije o procesima ili podsetnike za vozača. Poruke se ne čuvaju i ne mogu da se štampaju. Pritisnite dugme **Nazad** da obrišete poruku.
- **Predupozorenja** – pojavljuju se kao rani podsetnici na upozorenja. Predupozorenja se čuvaju i mogu se odštampati. Pritisnite dugme **OK** dvaput za brisanje predupozorenja.
- **Upozorenja**- pojavljuju se u slučaju npr. prekoračenja brzine ili kršenja zakona ili ako tahograf ne može da snima. Upozorenja se čuvaju i mogu se štampati. Pritisnite dugme **OK** dvaput za brisanje upozorenja.
- **Greške** - kritičnije su od upozorenja i prikazuju se ako je otkrivena greška u tahografu, na senzoru ili kartici vozača. Pored toga, greške se

prikazuju ako se otkrije neovlašćeno menjanje opreme. Greške se čuvaju i mogu se štampati. Pritisnite dugme **OK** da potvrdite grešku.

Displej	Opis	Postupak
	Poruka Unos nije moguć tokom vožnje. Odnosi se na rukovaoca.	Zaustavite vozilo i pokušajte unos ponovo.
!■ Uec´ je u kompan. režimu	Poruka Ubačene su dve kartice kompanije. Druga kartica će biti izbačena bez obrade (autentifikacije). Odnosi se na rukovaoca.	Umetnite samo jednu karticu kompanije.
!■ Uec´ je u kontroli. režimu	Poruka Ubačene su dve kontrolne kartice. Druga kartica će biti izbačena bez obrade (autentifikacije). Odnosi se na rukovaoca.	Umetnite samo jednu kontrolnu karticu.
!■ Uec´ je u rež. kalibracije	Poruka Ubačene su dve kartice za radionicu. Druga kartica će biti izbačena bez obrade (autentifikacije). Odnosi se na rukovaoca.	Umetnite samo jednu karticu za radionicu.
×■1 Greška kartice 1	Greška Kartica u ležištu 1 je neispravna. Slična poruka za ležište 2. Vezano za karticu.	Izbacite karticu i vizuelno je proverite.  Očistite karticu mekom vlažnom krpom i pokušajte ponovo.  Još uvek neispravna - Izvršite samotestiranje, pogledajte naslov na strani <b>56</b>  Još uvek neispravna - Posetite radionicu da proverite opremu.
!@@1 Vreme kart.1 se preklapa	Upozorenje Vreme poslednjeg povlačenja umetnute kartice vozača je kasnije od datuma/vremena tahograf (tahografa). Vezano za tahograf.	Proverite datum/vreme tahograf (tahografa) i promenite ako je potrebno.  Sačekajte da protekne period preklapanja.

Displej	Opis	Postupak
!001 Greška autoriz. kartice	Greška Bezbednosna provera tahografa za karticu u ležištu 1 nije uspeła. Slična poruka za ležište 2. Vezano za tahograf.	Izbacite karticu i vizuelno je proverite.  Očistite karticu mekom vlažnom krpom i pokušajte ponovo.  Još uvek neispravna - Izvršite samotestiranje, pogledajte naslov na strani <b>56</b>  Još uvek neispravna - Posetite radionicu da proverite opremu.
!00 Konflikt kartice	Upozorenje Otkrivena je nevažeća kombinacija kartice. Vezano za karticu.	Povucite defektnu karticu.
!0+02 Greška int. podataka kartice	Greška Oštećeni podaci su otkriveni prilikom učitavanja podataka sa kartice u ležištu 2 u tahograf. Slična poruka za ležište 1. Vezano za karticu.	Izbacite karticu i vizuelno je proverite.  Očistite karticu mekom vlažnom krpom i pokušajte ponovo.  Još uvek neispravna - Izvršite samotestiranje, pogledajte naslov na strani <b>56</b>  Još uvek neispravna - Posetite radionicu da proverite opremu.  Očistite karticu mekom vlažnom krpom i pokušajte ponovo.  U slučaju neispravne kartice, obratite se nadležnom organu u zemlji u kojoj se nalazite.
!0→x2 Izbaci kart bez memorisanja	Poruka Podaci nisu mogli da se sačuvaju na kartici izvučenoj iz	Izbacite karticu i vizuelno je proverite.  Očistite karticu mekom vlažnom krpom i pokušajte

Displej	Opis	Postupak
	ležišta 1 zbog greške. Slična poruka za ležište 2. Vezano za karticu.	ponovo.  Još uvek neispravna - Izvršite samotestiranje, pogledajte naslov na strani <b>56</b>  Još uvek neispravna - Posetite radionicu da proverite opremu.  Očistite karticu mekom vlažnom krpom i pokušajte ponovo.  U slučaju neispravne kartice, obratite se nadležnom organu u zemlji u kojoj se nalazite.
001 Kartica je istekla	Poruka Kartica u ležištu 1 je istekla. Slična poruka za ležište 2. Odnosi se na rukovaoca.	Uklonite karticu i zamenite je važećom.
0!00 Kart. ističe	Poruka Kartica u ležištu 1 će isteći (dan/mesec). Slična poruka za ležište 2. Odnosi se na rukovaoca.	Kontaktirajte odgovorne organe radi dobijanja nove kartice.
1 Kart. ističe za dana: xx	Poruka Kartica umetnuta u ležište 1 ističe za xx dana, pri čemu je xx broj između 0 i 30. Slična poruka za ležište 2. Odnosi se na rukovaoca.	Kontaktirajte odgovorne organe radi dobijanja nove kartice. Poruka nestaje automatski nakon 5 sekundi ili kada se pritisne dugme.
!00 Kart. stavlj. u toku vožnje	Upozorenje Kartica vozača je ubačena dok je vozilo bilo u pokretu. Odnosi se na rukovaoca.	Nastavite putovanje ako je kartica vozača važeća.
→✓ Promene su sačuvane	Poruka Iskačuća poruka koja potvrđuje da je promena sačuvana.	Nisu potrebne dodatne radnje.


Displej	Opis	Postupak
!AA/A Greška integr. podataka	Greška Korisnički podaci sačuvani u tahografu imaju greške. Vezano za tahograf	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.
?@ ▶ dnevno vreme vožnje	Predupozorenje - 9 h dnevno vreme vožnje Upozorenje - 9 h dnevno vreme vožnje Predupozorenje - dnevno vreme Upozorenjevožnje - kraj dnevnog vremena vožnje  Četiri različita upozorenja za dostizanje dozvoljenog vremena vožnje.	
↓×↓ Greška pri preuzimanju	Upozorenje Greška pri pokušaju preuzimanja podataka sa tahograf (tahografa). Vezano za tahograf/kartica.	Proverite konektor i opremu za preuzimanje. Pokušajte ponovo da preuzmete.  Ako je i dalje neispravan  Tahograf greška -  Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.
! !↓ d/m preuzmi karticu	Poruka Označava vreme do sledećeg preuzimanja kartice (dan/mesec).	Pripremite se za preuzimanje.
!A↓ d/m preuzmi vozilo	Poruka Označava vreme do sledećeg preuzimanja iz tahograf (tahografa) (dan/mesec).	Pripremite se za preuzimanje.
↓✓↓ Preuzimanje je završeno	Poruka Proces preuzimanja tahograf (tahografa) uspešno je završen.	Nisu potrebne dodatne radnje.
@ /!× Uožnja nemog. otv. slot	Poruka Načinjen je pokušaj da se otvori slot dok je vozilo bilo u	Zaustavite vozilo. Ležište za karticu se može otvoriti samo kada vozilo miruje.

Displej	Opis	Postupak
	pokretu. Odnosi se na rukovaoca.	
!@ Vožnja sa/bez važeće kartice	Upozorenje Vožnja bez odgovarajuće kartice ili sa neodgovarajućom kombinacijom kartica. Odnosi se na rukovaoca.	Zaustavite se i uklonite neodgovarajuću karticu.
!@▶ kraj dnevna vožnja	Upozorenje Maksimalno dnevno vreme vožnje	
!@  kraj nedeljne vožnje	Upozorenje Maksimalno nedeljno vreme vožnje.	
!*  kraj nedeljni rad	Upozorenje Nedeljno radno vreme je dostignuto prema pravilu 60 h WTD.	
!@   kraj 2-nedelj. vožnje	Upozorenje Maksimalno 2-nedeljno vreme vožnje.	
fn× Funkcija nije moguća	Poruka Željena funkcija se ne može izvršiti. Vezano za tahograf.	Proverite da li je tahograf podešen na ispravan režim rada.  Ako displej i dalje prikazuje - posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.
!@A Sabotaža hardvera	Greška Kartica je nasilno uklonjena ili je otkriveno neovlašćeno korišćenje hardvera. Odnosi se na rukovaoca.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.
!@ Stavljena je nevažeća kartica	Upozorenje Nevažeća kartica je umetnuta u slot. Odnosi se na rukovaoca.	Izbacite nevažeću karticu.
!@A1 Posl. sesija nije ok zatv.	Upozorenje Kartica vozača u ležištu 1 je nepravilno izbačena tokom poslednje sesije.	Izbacite karticu i vizuelno je proverite.  Očistite karticu mekom vlažnom krpom i pokušajte

Displej	Opis	Postupak
	Prethodno povlačenje kartice u ležištu 1 nije pravilno završeno od strane tahograf (tahografa). Slična poruka za ležište 2. Vežano za karticu.	ponovo. Još uvek neispravna - izvršite samotestiranje, pogledajte naslov <b>Ugrađeni test</b> na strani <b>55</b> . Izbacite karticu i vizuelno je proverite. Očistite karticu mekom vlažnom krpom i pokušajte ponovo. U slučaju neispravne kartice, obratite se nadležnom organu u zemlji u kojoj se trenutno nalazite.
⤵✓ Zaklj. je završeno	Poruka Zaključavanje je završeno.	Nisu potrebne dodatne radnje.
⤵✓ Otklj. je završeno	Poruka Otključavanje je završeno.	Nisu potrebne dodatne radnje.
!⚡ 30' макс. прекид	Indikacija preostalog vremena prekida	
M.....! Memorija puna!	Poruka Memorija za ručne unose je puna. Odnosi se na rukovaoca.	Izmenite ručne unose tako da ukupan broj unosa bude manji.
Novo vreme? ●⚡ 03:01	Poruka Promene letnjeg računanja vremena.	Odgovorite <b>DA</b> da započnete ili završite letnje računanje vremena. Odgovorite <b>NE</b> ili pritisnite dugme <b>Nazad</b> da otkazete.
!Atd/m sledeca kalibr.	Upozorenje Sledeca obavezna kalibracija se mora izvršiti (d/m =	Plan za kalibraciju.



Displej	Opis	Postupak
	dan/mesec)	
!@/T Nema kart. vozača/radionice	Poruka Izabrana je funkcija koja zahteva umetnutu karticu vozača ili radionice. Odnosi se na rukovaoca.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.
!@! Nema dod. informacija	Greška Došlo je do nepoznatog tipa greške senzora. Vezano za senzor pokreta.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.
>> Prekor. brzine	Upozorenje Brzina vozila je premašila ograničenje brzine postavljeno na 1 minut i to će biti sačuvano. Odnosi se na rukovaoca.	Pridržavajte se navedenog ograničenja brzine. Saznajte maksimalnu dozvoljenu brzinu za vozilo.
>>> Opomena za prekor. brzine	Poruka Vozilo prekoračuje postavljeno ograničenje brzine.  Nakon 1 (jednog) minuta neprekidnog prekoračenja brzine, upozorenje će biti sačuvano. Odnosi se na rukovaoca.	Pridržavajte se navedenog ograničenja brzine.
!‡ Prekid elek. napajanja	Upozorenje Napon napajanja tahograf (tahografa) je ispod ili iznad granice za ispravan rad ili je isključen. Odnosi se na vozilo.  Upozorenje Napajanje tahografa je prekinuto duže od 200 milisekundi. Napon pokretanja ne bi trebalo da izazove ovaj događaj. Događaj se ne generiše u režimu kalibracije. Odnosi se na vozilo.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.
▼↑□ štampač -	Poruka	Sačekajte dok temperatura štampača ne bude u

Displej	Opis	Postupak
visoka temperat.	Štampanje nije moglo da počne ili je štampanje koje je u toku prekinuto jer je temperatura štampača previsoka. Vezano za štampač.	dozvoljenom opsegu i pokušajte ponovo da štampate.  Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.
▼↓† štampač - slabo napajanje	Poruka Štampanje koje je u toku je prekinuto jer je ulazni napon tahograf (tahografa) prenizak. Odnosi se na vozilo.	Proverite da li je kontakt brava uključena.  Proverite napon akumulatora vozila, priključke itd.  Ako je štampač i dalje neispravan - posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.
▼↓□ štampač - niska temperat.	Poruka Štampanje nije moglo da počne jer je temperatura štampača preniska. Vezano za štampač.	Sačekajte dok temperatura štampača ne bude u dozvoljenom opsegu i pokušajte ponovo da štampate.  Ako je štampač i dalje neispravan - posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.
▼E× štampač nema papir	Poruka Štampanje koje je u toku je prekinuto jer u štampaču nema papira.	Zamenite papir.
štampanje u toku 	Poruka Štampanje je u toku.	Sačekajte da se štampanje završi.  Pritisnite i držite dugme Nazad da biste otkazali štampanje
▼×▼ štampanje je otkazano	Poruka Aktuelno štampanje je otkazano.	Nisu potrebne dodatne radnje.
▼✓▼ štampanje	Poruka	Nisu potrebne dodatne radnje.

Displej	Opis	Postupak
je završeno	Aktuelno štampanje je završeno.	
>4 1/2h? Podsetnik - još četvrt sata	Poruka Vozaču je preostalo 15 minuta do prekoračenja zakonskog maksimalnog neprekidnog vremena vožnje od 4½ sata.	Pronađite odgovarajuće mesto za pauzu u narednih 15 minuta.
?*6h podsetnik pauza	Predupozorenje Podsetnik za pauzu prema pravilu 6 h WTD.	
?▶1h podsetnik dnevni odmor	Predupozorenje Podsetnik za dnevni odmor.	
!▶1h podsetnik nedeljnog odmora	Predupozorenje Podsetnik za nedeljni odmor.	
XA! drugo kvar senzora	Greška Nema podataka ili su pogrešni podaci iz drugog senzora pokreta. Vezano za senzor pokreta.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.
!@! Greška autoriz. senzora	Greška Tahograf ne detektuje senzor. Vezano za senzor pokreta.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.
!@!A Greška autoriz. senzora	Greška Tahograf ne prepoznaje povezani senzor kao onaj koji je instaliran. Vezano za senzor pokreta.  Greška Otkriven je neuspešan pokušaj autentifikacije senzora pokreta. Vezano za senzor pokreta.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.
!@=0 Greška kod kablova senzora	Upozorenje Greška podataka senzora. Vezano za senzor pokreta.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.  Proverite rad senzora pokreta i ožičenje.

Displej	Opis	Postupak
		Zamenite senzor pokreta ako je potrebno.
!L>0 Greška kod kabla senzora	Upozorenje Greška podataka senzora pokreta. Vezano za senzor pokreta.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.  Proverite rad senzora pokreta i ožičenje.  Zamenite senzor pokreta ako je potrebno.
xLA Greška u komun. senzora	Greška Greška u komunikaciji podataka senzora pokreta. Vezano za senzor pokreta.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.
!L Greška podataka senzora	Upozorenje Kvar signala između senzora pokreta i tahografa. Vezano za senzor pokreta.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.  Proverite rad senzora pokreta i ožičenje.  Zamenite senzor pokreta ako je potrebno.  Proverite ima li naznaka neovlašćenog menjanja.  Ako greška ostane aktivna bez očiglednog razloga, isključite i zamenite tahograf.
!@L/L Greška int. podataka senzora	Greška Interna greška senzora pokreta, greška u integritetu sačuvanih podataka. Vezano za senzor pokreta	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.
!L→Lx Greš. pren. podataka senzora	Greška Senzor pokreta i tahograf ne komuniciraju. Vezano za senzor pokreta.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.
xL✓ Nema potvrde senzora	Greška Greška u komunikaciji podataka senzora pokreta. Vezano za senzor pokreta.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.

Displej	Opis	Postupak
! → A... Uparivanje senzora	Poruka Senzor pokreta i tahograf su u procesu uparivanja. Vezano za senzor pokreta.	Sačekajte da se obavi automatsko uparivanje.
x A ! † ↑ N. napajanja senzora visok	Greška Previsoko napajanje senzora pokreta. Vezano za senzor pokreta.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.  Proverite napon akumulatora vozila, ožičenje itd.  Zamenite senzor pokreta ako je potrebno.
x A ! † ↓ N. napajanja senzora nizak	Greška Prenisko napajanje senzora pokreta. Vezano za senzor pokreta.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.  Proverite napon akumulatora vozila, ožičenje itd.  Zamenite senzor pokreta ako je potrebno.
! ! † Senzor nema napajanje	Greška Senzor pokreta nema napajanje. Vezano za senzor pokreta.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.  Proverite napon akumulatora vozila, ožičenje itd.  Zamenite senzor pokreta ako je potrebno.
! ! † x Neovl. otv. kućišta senzora	Greška Detektovano je neovlašćeno otvaranje. Vezano za senzor pokreta.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.
A → T? Opomena za servis	Poruka Predupozorenje za sledeću kalibraciju.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.  Izvršite kalibraciju.
> 4 1/2h Podsetnik za pauzu	Poruka Proteklo je dozvoljeno maksimalno vreme neprekidne	

Displej	Opis	Postupak
	vožnje od 4½ sata.	
!6h Podsetnik za pauzu	Upozorenje Napravite pauzu prema pravilu 6 h WTD.	Minimalna pauza 15 min.
!A→T Vreme je za servis	Poruka Tahograf nije kalibrisan.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.  Izvršite kalibraciju.
!▶1h vreme za dnevni odmor	Upozorenje Upozorenje za početak dnevnog odmora.	
!▶1hh vreme za nedeljnog odmora	Upozorenje Upozorenje za početak nedeljnog odmora.	
■→Ⓢ Isteklo vreme nije prit.taster	Poruka Tahograf (čeka ulaz).	Pritisnite odgovarajuću dugmad i dovršite proces.
!Ⓢ UTC podešav. nije dozvoljeno	Poruka Nije dozvoljeno podešavanje UTC vremena veće od +/- 1 (jednog) minuta jednom nedeljno.	Ako je UTC vreme u tahografu odstupilo više od 20 minuta, ono se mora kalibrisati u radionici za digitalne tahografe.
×Ⓢ/Ⓢ/× Ne može se otvoriti slot	Poruka Dotično ležišta za karticu se ne može otvoriti. Vezano za tahograf.	Proverite da li je kontakt brava uključena.  Ako je ležište i dalje neispravno - posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.
!ⓈⓈ Neovlašćena promena senzora	Greška Senzor je promenjen od poslednjeg uparivanja. Vezano za senzor pokreta.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.  Proverite rad senzora pokreta i svo ožičenje. - zamenite senzor ako je neispravan.  Proverite ima li naznaka neovlašćenog menjanja.

Displej	Opis	Postupak
		Ponovo uparite senzor pokreta i tahograf.
!A Z x Neovlašćeno otv. jed. vozila	Greška Kučište jedinice Tahografa je otvoreno. Vezano za tahograf.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.
x A Inter. greška jedinice vozila	Greška Tahograf je detektovao internu grešku. Vezano za tahograf.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.
x A I Uvozilo Konflikt kret.	Poruka Podaci senzora 2. izvora senzora pokreta i primarnih senzora pokreta su kontradiktorni. Vezano za senzor pokreta.	Posetite radionicu za digitalne tahografe da proverite opremu.
Pogrešan PIN! Kart. blokirana!	Poruka Pogrešan PIN, unet je previše puta. [Kartica radionice] Vezano za karticu	Izbacite karticu i zamenite je vežećom.
? @ I nedeljno vreme vožnje	Predupozorenje Maksimalno nedeljno vreme vožnje.	
? * I nedeljno radno vreme	Predupozorenje Dostiže se nedeljno radno vreme prema pravilu 60 h WTD.	
? @ II 2- nedeljno vreme vožnje	Predupozorenje Maksimalno 2-nedeljno vreme vožnje.	

## Primeri štampanja

Na sledećim stranicama nalazi se niz primera štampe koji se mogu izabrati iz menija **PRINT**:

- Dnevno štampanje (kartica) **24h kartica** (uključujući lokalno vreme).
- Dnevno štampanje (VU) **24h vozilo** (uključujući lokalno vreme).
- Događaj i kvarovi (kartica) **događaji kart..**
- Događaj i kvarovi (VU) **događaji vozila.**
- Drive Time Info **inf. vreme. vož.**
- Tehnički podaci **tehnički podaci.**
- Prekoračenje brzine **prekor. brzine.**
- Brzina vozila **brzina vozila.**
- Broj obrtaja motora (o/min.) **br.obrt. motora.**
- Status D1/D2 **status D1/D2.**
- List za ručni unos **list - ruč.unost.**

Sledeći primer je potvrda nakon ručnog unosa.

- Potvrda ručnog unosa



## Dnevno štampanje (kartica)

Ovo štampanje navodi sve aktivnosti sačuvane na kartici vozača (ili kartici suvozača) za izabrani datum (zakonski zahtev). Koristi se UTC vreme.

Na displeju se prikazuje sledeće (u drugom redu):

### 24h kartica

1	06/03/2009 10:32 (UTC)
2	24h
3	Andersson
4	Richard
5	S /00007001106910 0 0
6	20/02/2012
7	A 1234567890ABCDEF
8	S /ABC 123
9	Stoneridge Electronics
10	900208R7.1/26R01
11	Johansson and Sons
12	T S / 0 0 0 1 1 6 0 0
13	T 23/09/2008
14	T S / 0 0 0 1 2 3 0 0
	T 23/01/2009
15	06/03/2009 52
16	A S /ABC 123
17	0 km
18	08:55 00h01 00
	08:56 00h01 00
	08:57 01h25 00
	10:22 00h01 00
	10:23 00h09 00
19	1 km; 1 km
20	08:53 S 0 km
	00h02 1 km
	X08h54 01h25
	H08h11 ? 00h00
21	08h30

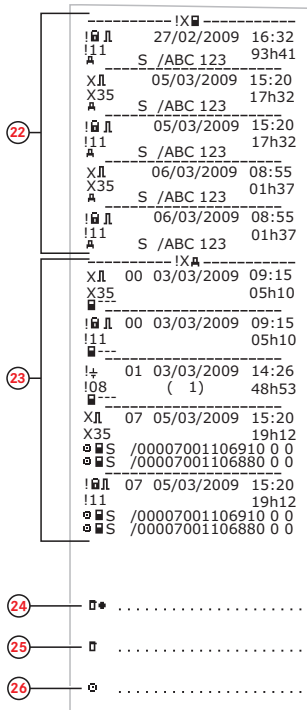
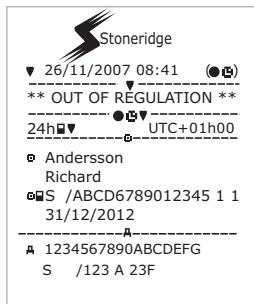
1. Datum i vreme štampanja.
2. Vrsta štampe (24h, kartica).
3. Prezime vlasnika kartice.
4. Ime vlasnika kartice.
5. Kartica i identifikacioni broj zemlje.
6. Datum isteka kartice vozača.
7. Identifikacija vozila, VIN.
8. Država članica registracije i registarski broj vozila, VRN.
9. Tahograf Proizvođač tahografa.
10. Tahograf Boj dela tahografa.
11. Odgovorna radionica za poslednju kalibraciju.
12. Broj kartice radionice.
13. Datum poslednje kalibracije.
14. Poslednja kontrola kojoj je bio podvrgnut kontrolisani vozač.
15. Datum upita i dnevni brojač prisustva kartice.
16. Ležište u koje je umetnuta kartica
17. VRN, registarski broj vozila, za vozilo u koje je umetnuta kartica vozača.
18. Odometar vozila pri ubacivanju kartice.
19. Aktivnosti sa ubačenom karticom vozača, vreme početka i trajanja.
20. Povlačenje kartice: Odometar vozila i pređeni put od poslednjeg umetanja za koje je poznat odometar.
21. Dnevni rezime aktivnosti.

## Dnevno štampanje (kartica) nastavak

Da biste olakšali proveru aktivnosti na štampanom primerku, možete odabrati lokalno vreme umesto UTC vremena. Štampani primerak sadrži u svemu ostalom iste podatke.

### Napomena!

Tekst VAN UREDBE ukazuje na to da ova štampa nije u skladu ni sa jednom uredbom.

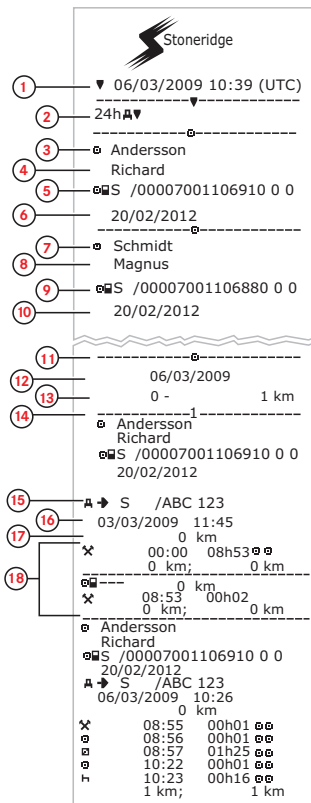


22. Poslednjih pet događaja i grešaka sa kartice vozača.
23. Poslednjih pet događaja i grešaka iz VU, jedinica vozila.
24. Kontrolno mesto.
25. Potpis kontrolora.
26. Potpis vozača.

## Dnevno štampanje (VU)

Ovo štampanje navodi sve aktivnosti sačuvane u tahograf (tahografu) (VU) za izabrani datum (zakonski zahtev). Koristi se UTC vreme. Štampanje zavisi od sledećeg:

- Ako nijedna kartica nije ubačena, izaberite ili trenutni dan ili bilo koji od osam prethodnih dana.
- Kada se kartica umetne, izaberite bilo koji dan sačuvan u tahograf (tahografu), od maksimalno uobičajenih poslednjih 28 dana. Ako nema dostupnih podataka za izabrani datum, štampanje se neće pokrenuti.



1. Datum i vreme štampanja.
2. Vrsta štampe (24h, VU).
3. Prezime vlasnika kartice (vozač).
4. Ime vlasnika kartice (vozač).
5. Kartica i identifikacioni broj zemlje.
6. Datum isteka kartice vozača.
7. Prezime vlasnika kartice (suvozač).
8. Ime vlasnika kartice (vozač).
9. Kartica i identifikacioni broj zemlje.
10. Datum isteka kartice suvozača.
11. Aktivnosti vozača uskladištene u VU po slotu hronološkim redosledom.
12. Datum upita.
13. Odometar vozila u 00:00 i 24:00.
14. Vozač
15. Država članica registracije i registarski broj vozila prethodnog korišćenog vozila.
16. Datum i vreme povlačenja kartice iz prethodnog vozila.
17. Odometar vozila pri ubacivanju kartice.
18. Aktivnosti sa vremenom početka i trajanja

Na displeju se prikazuje sle-

decé (u drugom redu):

24h vozilo

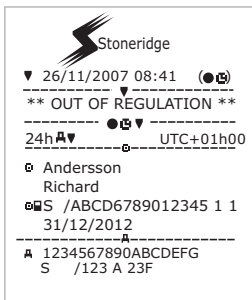
## Dnevno štampanje (VU) nastavak

M = Ručni unosi aktivnosti vozača.

Da biste olakšali proveru aktivnosti na štampanom primerku, možete odabrati lokalno vreme umesto UTC vremena. Štampani primerak sadrži u svemu ostalom iste podatke.

### Napomena!

Tekst VAN UREDBE ukazuje na to da ova štampa nije u skladu ni sa jednom uredbom.



19	□ Schmidt Magnus □ S /00007001106880 0 0 20/02/2012
20	▲ S /ABC 123 05/03/2009 14:40
21	0 km
22	□ 00:00 08h53 ●● 0 km;
	□ 0 km
	□ 08:53 00h02 ●● 0 km;
	□ Schmidt Magnus □ S /00007001106880 0 0 20/02/2012
	▲ S /ABC 123 06/03/2009 10:25
	0 km
	□ 08:55 00h01 ●● M h 08:56 01h43 ●● * 1 km;
23	10 □ 00h00 0 km * 00h02 □ 00h00 h 00h00
24	20 □ 00h00 0 km * 00h02 □ 00h02 h 00h00
25	□ Andersson Richard □ S /00007001106910 0 0 ● 08:53 S □ 00h02 0 km 1km * 08h54 □ 01h25 h 00h16 ● 10h37
26	□ Schmidt Magnus □ S /00007001106880 0 0 ● 08:53 S □ 00h00 0 km 1km * 00h00 □ 08h54 h 01h43 ● 10h37

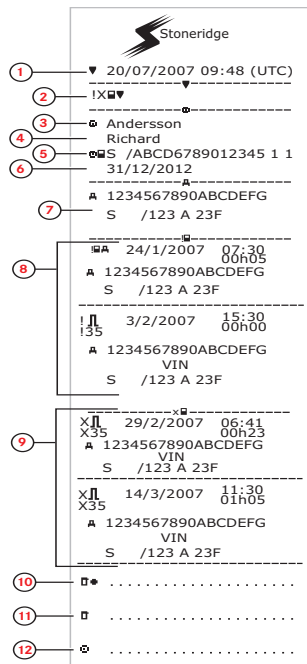
19. Suvozač.
20. Država članica registracije i registarski broj vozila prethodnog korišćenog vozila.
21. Datum i vreme povlačenja kartice iz prethodnog vozila.
22. Odometar vozila pri ubacivanju kartice.  
M = Ručni unosi aktivnosti vozača.  
\* = Period odmora od najmanje jednog sata.
23. Rezime perioda bez kartice u slotu za vozača.
24. Rezime perioda bez kartice u slotu za suvozača.
25. Dnevni rezime aktivnosti (vozač).
26. Dnevni rezime aktivnosti (suvozač).

## Događaji i greške (kartica)

Ovo štampanje navodi sve upozorenja i greške sačuvane na kartici (zakonski zahtev). Koristi se UTC vreme.

Na displeju se prikazuje sledeće (u drugom redu):

**događaji kart.**



1. Datum i vreme.
2. Vrsta štampe. (događaj i greške, kartica).
3. Prezime vlasnika kartice.
4. Ime vlasnika kartice.
5. Kartica i identifikacioni broj zemlje.
6. Datum isteka kartice.
7. Registarski broj vozila VRN.
8. Lista svih događaja sačuvanih na kartici.
9. Lista svih grešaka sačuvanih na kartici.
10. Kontrolno mesto.
11. Potpis kontrolora.
12. Potpis vozača.

## Događaji i greške (VU)

Ovo štampanje navodi sva upozorenja i greške sačuvane u tahografu ili u jedinici vozila (zakonski zahtev). Koristi se UTC vreme.

Na displeju se prikazuje sledeće (u drugom redu):

### događaji vozila

The diagram shows a tachograph printout with the following fields and callouts:

- 1**: 20/07/2007 09:48 (UTC)
- 2**: !XAV
- 3**: Andersson Richard
- 4**: S /ABCD6789012345 1 1
- 5**: 31/12/2012
- 6**: A 1234567890ABCDEF S /123 A 23F
- 7**: 02 07/02/2007 06:24 104 (10) 00h00 A 1234567890ABCDEF S /123 A 23F
- 8**: 05 07/02/2107 06:24 108 (10) 00h00 A 1234567890ABCDEF S /123 A 23F
- 9**: X103 07/02/2007 08:42 X35 00h00 A 1234567890ABCDEF S /123 A 23F
- 10**: XA01 07/02/2106 06:24 X31 00h00 A 1234567890ABCDEF S /123 A 23F
- 11**: \*
- 12**: \*

1. Datum i vreme.
2. Vrsta štampe. (događaj i greške, VU).
3. Prezime vlasnika kartice.
4. Ime vlasnika kartice.
5. Kartica i identifikacioni broj zemlje.
6. Datum isteka kartice vozača.
7. Identifikacija vozila. VIN, država članica registracije i VRN.
8. Lista svih događaja sačuvanih u VU.
9. Lista svih grešaka sačuvanih u VU.
10. Kontrolno mesto.
11. Potpis kontrolora.
12. Potpis vozača.

## Informacije o vremenu vožnje

Ovo štampanje navodi informacije o vremenu vožnje.

Na displeju se prikazuje sledeće (u drugom redu):

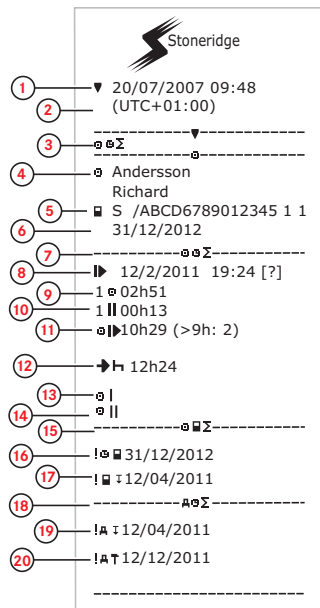
inf. vrem. vož.

### Napomena!

**Br. 16 do 20: Ovi redovi sažetka se štampaju samo ako postoje neka upozorenja.**

### Napomena!

**Br. 8: Znak pitanja iza vrednosti ukazuje na to da su NEPOZNATI periodi asimilovani sa PAUZOM/ODMOROM.**



1. Datum i vreme.
2. Prikazuje vremensku razliku između UTC i lokalnog vremena.
3. Vrsta štampanja (sažetak vremena vozača).
4. Prezime i ime vlasnika kartice
5. ID vlasnika kartice.
6. Datum isteka kartice.
7. Sažetak vremena vozača
8. Kraj poslednjeg dnevnog/nedeljnog perioda odmora.
9. Neprekidno vreme vožnje vozača.
10. Akumulirano vreme pauze vozača.
11. Dnevno vreme vožnje, u zagradi – broj puta kada je vreme vožnje premašilo 9 sati u toku tekuće nedelje.
12. Preostalo vreme pre nego što vozač mora da započne dnevni/nedeljni odmor.
13. Nedeljno vreme vožnje.
14. Dvonedeljno vreme vožnje.
15. Sažetak kartice vozača.
16. Datum isteka kartice vozača.
17. Datum sledećeg obaveznog preuzimanja kartice vozača.
18. Sažetak vremena povezanog sa jedinicom vozila (tahograf).
19. Datum sledećeg obaveznog preuzimanja VU.
20. Datum sledeće obavezne kalibracije VU.

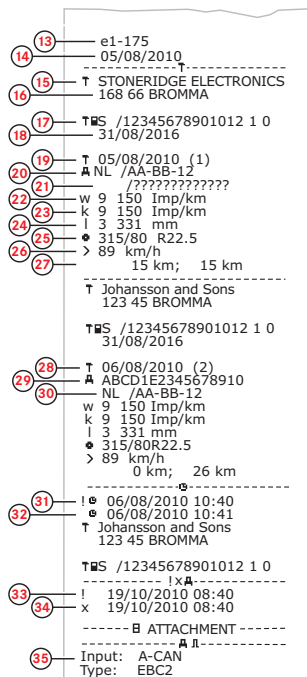
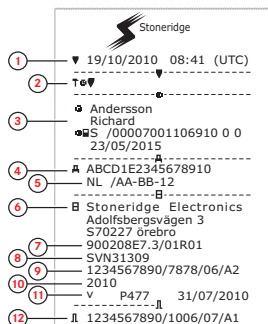


## Tehnički podaci

Ova štampanje navodi podatke kao što su podešavanja brzine, veličina gume, podaci o kalibraciji i vreme podešavanja.

Na displeju se prikazuje sledeće (u drugom redu):

### tehnički podaci



1. Datum i vreme.
2. Vrsta štampe. (tehnički podaci).
3. ID vlasnika kartice.
4. Identifikacioni broj vozila (VIN).
5. Registarski broj vozila (VRN) i zemlja registracije.
6. Proizvođač tahografa.
7. Broj dela tahografa.
8. Broj odobrenja tahografa.
9. Serijski broj tahografa, datum proizvodnje, tip opreme i šifra proizvođača.
10. Godina proizvodnje.
11. Verzija softvera i datum instalacije.
12. Serijski broj senzora pokreta.
13. Broj odobrenja senzora pokreta.
14. Datum prve instalacije senzora pokreta.
15. Radionica koja je izvršila kalibraciju.
16. Adresa radionice.
17. Identifikacija kartice radionice.
18. Datum isteka kartice radionice.
19. Datum kalibracije.
20. VIN
21. VRN i zemlja registracije.
22. Karakteristični koeficijent vozila.
23. Konstanta opreme za snimanje.
24. Efektivni obim guma točka.
25. Veličina gume vozila.
26. Ovlašćeno podešavanje brzine.
27. Stare i nove vrednosti odometra.
28. Datum i svrha kalibracije.
29. VIN.
30. VRN i zemlja registracije.
31. Stari datum i vreme. (Pre podešavanja vremena)
32. Novi datum i vreme. (Posle podešavanja vremena)
33. Vreme poslednjeg događaja.
34. Datum poslednje greške.
35. Konfiguracija drugog izvora. Ako nije prikazan, drugi izvor je onemogućen.

## Prekoračenje brzine

Ovo štampanje navodi događaje prekoračenja brzine zajedno sa trajanjem i imenom vozača.

Na displeju se prikazuje sledeće (u drugom redu):

### prekor. brzine

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 >> 89 km/h

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFG  
S /123 A 23F

8 9/02/2007 11:31  
17/01/2007 (008)

9 12/02/2007 19:24 00h05  
98 km/h 94 km/h (1)  
Andersson  
Richard  
S /ABCD6789012345 1 1

10 >>(365)<<<>> 9/02/2007 11:31 00h10  
99 km/h 97 km/h  
Svensson  
Bertil  
S /EFGH123456786 2 2

11 >>(10)<<>> 12/02/2007 19:24 00h05  
98 km/h 94 km/h (1)  
Andersson  
Richard  
S /ABCD6789012345 1 1

12 >> 12/02/2007 19:24 00h10  
99 km/h 97 km/h (1)  
Svensson  
Bertil  
S /EFGH123456786 2 2

13

14

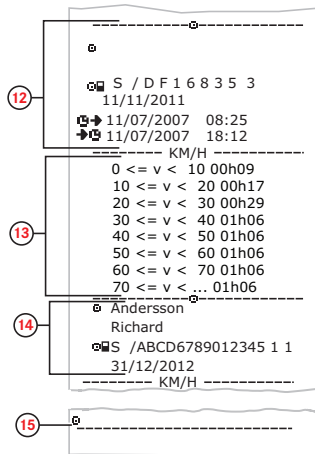
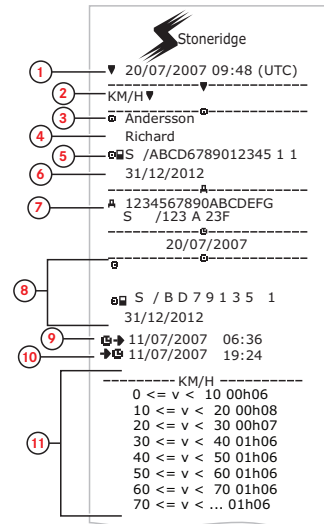
1. Datum i vreme.
2. Vrsta štampe. (prekoračenje brzine). Podešavanje uređaja za ograničenje brzine.
3. Prezime vlasnika kartice.
4. Ime vlasnika kartice.
5. Kartica i identifikacioni broj zemlje.
6. Datum isteka kartice vozača.
7. Identifikacija vozila. VIN, država članica registracije i VRN.
8. Datum i vreme poslednje kontrole prekoračenja brzine.
9. Datum i vreme prvog prekoračenja brzine i broj događaja prekoračenja brzine.  
Prvo prekoračenje brzine posle poslednje kalibracije.  
Datum, vreme i trajanje. Maksimalna i prosečna brzina. Identifikacija kartice jednog i više vozača.
10. Pet najozbiljnijih prekoračenja brzine u poslednjih 365 dana. Datum, vreme i trajanje. Maksimalna i prosečna brzina. Identifikacija kartice jednog i više vozača.
11. Najozbiljniji događaji prekoračenja brzine u poslednjih deset dana. Datum, vreme i trajanje. Maksimalna i prosečna brzina. Identifikacija kartice jednog i više vozača.
12. Kontrolno mesto.
13. Potpis kontrolora.
14. Potpis vozača.

## Brzina vozila

Ovo štampanje navodi brzinu vozila organizovanu hronološki u opsegu brzina (km/h) za svakog vozača.

Na displeju se prikazuje sledeće (u drugom redu):

### brzina vozila



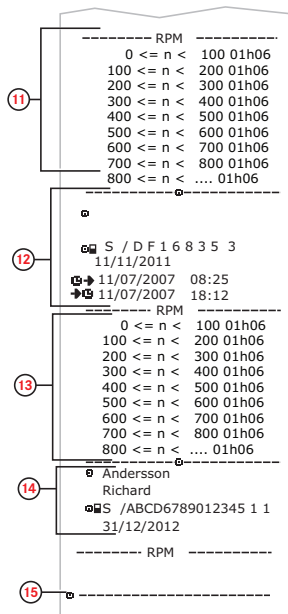
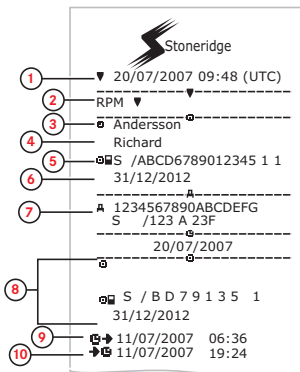
1. Datum i vreme.
2. Vrsta štampe. (brzina vozila).
3. Prezime vlasnika kartice.
4. Ime vlasnika kartice.
5. Kartica i identifikacioni broj zemlje.
6. Datum isteka kartice vozača.
7. Identifikacija vozila. VIN, država članica registracije i VRN.
8. Informacije o prethodnom vozaču (Hronološkim redom).
9. Datum i vreme početka prethodnih vozača.
10. Datum i vreme završetka prethodnih vozača.
11. Opseg brzine i vreme trajanja.
12. Informacije o prethodnom vozaču (Hronološkim redom).
13. Opseg brzine i vreme trajanja.
14. Informacije o kartici poslednjeg vozača.
15. Potpis vozača.

## Broj obrtaja motora (o/min.)

Ovo štampanje navodi brzinu motora vozila u opsegu obrtaja prema hronološkom redosledu za svakog vozača.

Na displeju se prikazuje sledeće (u drugom redu):

**br.obrt. motora**



1. Datum i vreme.
2. Vrsta štampe. (broj obrtaja motora).
3. Prezime vlasnika kartice.
4. Ime vlasnika kartice.
5. Kartica i identifikacioni broj zemlje.
6. Datum isteka kartice vozača.
7. Identifikacija vozila. VIN, država članica registracije i VRN.
8. Informacije o prethodnom vozaču (Hronološkim redom).
9. Datum i vreme početka prethodnih vozača.
10. Datum i vreme završetka prethodnih vozača.
11. Opseg brzine motora i vreme trajanja.
12. Informacije o prethodnom vozaču (Hronološkim redom).
13. Opseg brzine motora i vreme trajanja.
14. Informacije o kartici poslednjeg vozača.
15. Potpis vozača.

## Status D1/D2

Ovo štampanje navodi promene statusa zadnjih konektora (D1 i D2). Izlaz zadnjih konektora je specifičan za kompaniju.

Na displeju se prikazuje sledeće (u drugom redu):

**status D1/D2**

```

Stoneridge
1 20/07/2007 09:48 (UTC)
2 STATUS 1/2
3 Andersson
4 Richard
5 S /ABCD6789012345 1 1
6 31/12/2012
7 A 1234567890ABCDEFG
S /123 A_23F
8 15/07/2007
----- STATUS 1/2 -----
          STATUS D1 D2  TIME
          1 0
          0 0 00:00:48
          0 1 00:01:36
          1 0 00:04:48
          0 1 00:08:48
          1 1 00:13:52
          0 1 00:17:36
          1 0 00:21:36
          1 1 00:25:52
          a -----
10
  
```

1. Datum i vreme.
2. Vrsta štampe. (Status D1/D2).
3. Prezime vlasnika kartice.
4. Ime vlasnika kartice.
5. Kartica i identifikacioni broj zemlje.
6. Datum isteka kartice vozača.
7. Identifikacija vozila. VIN, država članica registracije i VRN.
8. Izabrani datum štampanja.
9. Promene statusa konektora i vremenska oznaka.
10. Potpis vozača.

## List za ručni unos

Ovo je list za štampanje za ručni unos podataka.

Na displeju se prikazuje sledeće (u drugom redu):

**list - ruč.unost**

1. 26/11/2007 07:41 (●●)

2. MO UTC+01h00

3. Andersson Richard  
S /ABCD6789012345 1 1  
31/12/2012

4. A 1234567890ABCDEF  
S /123 A 23F

5. 23/11/07 08:41

6. Table with 6 rows of 'H X' and checkboxes.

7. 23/11/07 16:23

8. Empty field

1. Datum i vreme (lokalno vreme).
2. Vrsta štampe (Ručni unosi).
3. Ime vlasnika kartice i identifikacioni broj.
4. Identifikacija vozila. VIN, država članica registracije i VRN.
5. Vreme povlačenja kartice.
6. Ručni unosi sa vremenom trajanja.
7. Vreme umetanja kartice.
8. Potpis vozača.

## Podaci i specifikacije

### DDS proračuni i ograničenja

DDS se *maksimalno trudi* u proračunima zarad pružanja podrške vozačima i voznim parkovima u njihovoj usklađenosti sa Uredbom (EC) 561/2006. Kompanija Stoneridge se neće smatrati odgovornom za bilo kakve defekte ili nedostatke u ovoj funkciji.

DDS generalno uzima u obzir sledeće u svojim internim proračunima:

- Podatke o aktivnostima na kartici vozača.
- Opšte zahteve u Uredbi (EC) 561/2006 o vremenu vožnje, pauzama, odmorima i kalendarskim nedeljama.
- Zahteve u Direktivi o radnom vremenu 2002/15/EC.
- Obuhvata izračunavanje vremena putovanja trajektom/vozom.
- Vreme internog sata VU, u vremenskoj zoni UTC.

Podaci koje prezentuje DDS mogu se u nekim slučajevima razlikovati od onoga što

propis navodi ili kako ih neki kontrolni službenici mogu tumačiti, posebno u (ali ne ograničavajući se na) nekim posebnim slučajevima:

- Periodi vožnje pomešani između analognih i digitalnih tahografa, sa novim karticama vozača ili bez kartica vozača, u kom slučaju relevantni podaci mogu nedostajati na kartici vozača.
- Izuzetno česte promene aktivnosti.
- Neispravna kartica vozača.
- Neke upotrebe posebnih uslova van opsega.
- Vožnja u zemljama koje nisu članice EU AETR.
- Međunarodni autobuski prevoz gde se primenjuje odstupanje od 12 dana.
- Ostali izuzeci na koje se ne primenjuje Uredba (EC) 561/2006.
- Korišćenje nedeljnog odmora uz kompenzaciju.
- Određene kombinacije smanjenih i redovnih nedeljnih odmora koji počinju i završavaju se u odvojenim kalendarskim nedeljama.

- Opciono korišćenje aktivnosti DOSTUPNOSTI za pauze.
- Velika odstupanja u podešavanju vremena između jedinica vozila u koje je umetnuta kartica vozača.
- Višečlani rad kada vozači započinju svoje dnevne radne periode u različito vreme.

## DDS u detaljima

Ova tabela odražava šta DDS pokriva, a šta ne pokriva.

Tip	Podrška DA/NE
Dnevno vreme vožnje 4,5 + 4,5 h	DA
Produženo vreme vožnje 10 h	DA
Broj produženih vremena vožnje tokom 2-nedeljnog perioda	DA
Dnevna pauza 45 min.	DA
Podeljena pauza 15-30 min.	DA
Dnevni odmor 11 h	DA
Skraćen dnevni odmor 9 h	DA
Razdvojen dnevni odmor 9 h	DA
Broj skraćenih dnevnih odmora od poslednjeg nedeljnog odmora (maks. 3)	DA
Maks. interval između dnevnih odmora (24 h u slučaju jednog vozača)	DA
Nedeljno vreme vožnje 56 h	DA
2-nedeljno vreme vožnje 90 h	DA
Nedeljni odmor 56 h	DA
Skraćen nedeljni odmor 24 h	DA
Maks. interval (144 h od kraja)	DA

Dodeljivanje jednoj nedelji	DA
Više vozača	DA
Redovni/skraćeni odmori u dvonedeljnom periodu (1+1)	DA
Pravilo odstupanja od 12 dana za međunarodni autobuski prevoz.	NE
Nedeljni odmor uz kompenzaciju.	NE
Direktiva o radnom vremenu.	DA
Prekidi dnevnog odmora za trajekt/voz, npr. vožnja na trajekt ili voz ili sa njih	DA
AETR posebna pravila	NE

### Napomena!

**Svi proračuni su zasnovani na fiksnim nedeljama u UTC vremenu, a ne na nedeljama po lokalnom vremenu.**

### Sertifikacija i odobrenje

Tahograf je odobren za upotrebu u Evropskoj uniji i sertifikovan na ITSEC nivo visine E3 u skladu sa zakonodavstvom EU.

Broj odobrenja tipa: e5-0002.

## Izbegavajte visok napon

Prekinite napajanje tahografa ako očekujete da će vozilo zahtevati neko-liko pokušaja startovanja.

Za više informacija o tome kako da prekinete napajanje tahografa, pogledajte uputstvo za upotrebu vozila.

Možda će biti potrebno ponovo kalibrisati tahograf ako dođe do prekida napajanja.

### Napomena!

**Visok napon može dovesti do trajnog oštećenja tahografa i kvara elektronskih komponenti tahografa. Oštećenje tahografa na ovaj način poništava garanciju.**

## Podaci sačuvani u Tahograf

Tahograf snima i čuva različite podatke:

- Podaci sa kartice vozača, osim podataka o vozačkoj dozvoli.



- Upozorenja i kvarovi u vezi sa tahografom i karticama vozača, kompanije i radionice.
- Informacije o vozilu, podaci odoimetra i detaljna brzina za 24 sata.
- Neovlašćeno menjanje tahograf.
- Brzina vozila se neprekidno čuva.

### **Napomena!**

**Prekoračenje brzine duže od jednog minuta biće sačuvano u tahograf.**

### **Podaci o ubacivanju i povlačenju**

Podaci sačuvani za svaku karticu vozača:

- Prezime i ime vlasnika kartice.
- Broj kartice vozača, država članica koja je izdala karticu i datum isteka kartice.
- Datum i vreme ubacivanja i povlačenja kartice vozača.
- Vrednost odoimetra vozila u vreme ubacivanja i povlačenja kartice vozača.

- Registracioni broj vozila i država članica registracije vozila.
- Vreme povlačenja kartice za poslednje vozilo u koje je ubačena kartica vozača.
- U koje ležište je umetnuta kartica vozača.
- Indikacija ako su izvršeni ručni unosi aktivnosti.
- Izbor jezika tahografa vozača.

### **Podaci o aktivnostima vozača**

Podaci koji se čuvaju za svaki dan i promene aktivnosti vožnje:

- Status vožnje: pojedinac ili deo posade.
- Ležište kartice koje se koristi u tahografu.
- Kartica je umetnuta ili nije u trenutku promene aktivnosti.
- Aktivnost vozača.
- Datum i vreme promene aktivnosti.

### **Ostali podaci**

Ostali podaci sačuvani u tahografu:

- Detaljna brzina vozila.
- Prekoračenje brzine vozila najmanje 1 minut.
- Događaji kompanije i radionice

### **Podaci sačuvani na kartici**

Kartica vozača je jedinstvena za svakog vozača i stoga identifikuje vlasnika kartice. Pored toga, kartica čuva različite podatke:

- Vreme vožnje, aktivnosti i udaljenost.
- Informacije o vozačkoj dozvoli.
- Neka upozorenja i kvarovi.
- RegistarSKI broj vozila (VRN) za vozila koja koristi vlasnik kartice.
- Kontrole koje vrše nadležni organi.

Podaci se automatski čuvaju na kartici, kada je to potrebno. U radu suvozača, podaci i za vozača i za suvozača se čuvaju na karticama.

### **Napomena!**

Obično kartica vozača može čuvati

podatke najmanje 28 dana. Nakon ovog vremena, najstariji podaci se prepisuju kada se novi podaci čuvaju.

### Podaci o ubacivanju i povlačenju

Podaci koji se čuvaju za svaki dan i vozilo:

- Datum i vreme ubacivanja kartice prvog vozača i poslednjeg povlačenja.
- Vrednost odometra vozila u vreme ubacivanja kartice prvog vozača i poslednjeg povlačenja.
- Registracioni broj vozila i država članica registracije vozila.

### Podaci o aktivnostima vozača

Podaci koji se čuvaju za svaki dan i promene aktivnosti vožnje:

- Datum i dnevni brojač prisustva kartice.
- Ukupna udaljenost koju je prešao vlasnik kartice vozača.

- Status vožnje svake ponoci ili prilikom ubacivanja kartice, pojedinačni vozač ili deo posade.
- Zapis o svakoj promeni aktivnosti vožnje.
- Status vožnje: vozač ili suvozač.
- Ležište kartice koje se koristi u tahograf (tahografu).
- Kartica je umetnuta ili nije u trenutku promene aktivnosti.
- Aktivnost vozača.
- Datum i vreme promene aktivnosti.

### Elektromagnetna kompatibilnost

Tahograf ispunjava zahteve UNECE pravilnika broj 10, revizija 03, odobrenje br. 03126, u pogledu elektromagnetne kompatibilnosti.

### Tahograf Verzija

Digitalni Tahograf SE5000 Rev 7.6.

### Radna temperatura

–25 °C do +70 °C

Verzija za opasne robe u skladu sa ADR-om: –25 °C do +65 °C.

## ADR Tahograf

### Vozila za opasne robe

ADR verzija tahografa je odobrena za upotrebu u vozilima za opasne robe. Razlikuje se od standardnog tahografa jer ima zaštitu od eksplozije i ser-tifikovan je u skladu sa Direktivom EU 94/9/EC.

Broj sertifikata o testiranju TÜV (Technischer Überwachungs Verein): ATEX 2507 X, sa odgovarajućim dodacima.

#### Napomena!

Zaštita od eksplozije ADR tahografa je zagantovana samo kada vozilo miruje i kada je prekidač za izolaciju baterije otvoren.

### ADR Tahograf

Za ADR Tahograf neke funkcije su onemogućene čim se isključi kontakt:

- Ležišta za kartice ne mogu da se izbace.
- Štampanja nisu moguća.

- Pozadinsko osvetljenje za dugmad i displej je isključeno.

#### Napomena!

ADR Tahograf će ući u režim uštede energije odmah nakon isključivanja kontakta.

Da bi ADR Tahograf bio potpuno operativan, ključ kontakt brave mora biti u položaju uključenog ključa ili uključene kontakt brave, u zavisnosti od proizvođača vašeg vozila.

### Vidljive razlike

Sledeće vidljive razlike između standardnog Tahografa i ADR Tahografa:

1. **Ex** simbol na prednjoj strani Tahografa
2. ADR klasifikacija
3. Broj sertifikata TÜV testa

## Kontaktirajte Stoneridge

Sva pitanja ili sugestije koje imate u vezi sa tahografom i uputstvima za rukovanje možete proslediti bilo kojoj od naših prodajnih kancelarija, kao što je navedeno u nastavku.

### Ujedinjeno Kraljevstvo

Stoneridge Electronics Ltd  
Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee DD4 9UB, Scotland  
UK

Telefon: +44 (0)1382 866 400  
Faks: +44 (0)1382 866 401  
E-pošta: [amsales@stoneridge.com](mailto:amsales@stoneridge.com)

### Francuska

Stoneridge Electronics France  
Z.I St. Etienne  
F-64100 Bayonne  
France

Telefon: +33 (0)5 59 50 80 40  
Faks: +33 (0)5 59 50 80 41  
E-pošta: [france.amsales@stoneridge.com](mailto:france.amsales@stoneridge.com)

### Nemačka

Stoneridge Aftermarket GmbH  
Talweg 8  
D-75417 Mühlacker-Lomersheim  
Germany

Telefon: +49 7041 9695-10  
Faks: +49 (0)7041 9695-55  
E-pošta: [infode@stoneridge.com](mailto:infode@stoneridge.com)

### Italija

Stoneridge Electronics s.r.l.  
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione,  
568  
00128 Rome  
Italy

Telefon: +39 06 50 78 07 87  
Faks: +39 06 50 89 001  
E-pošta: [italy.amsales@stoneridge.com](mailto:italy.amsales@stoneridge.com)

### Holandija

C.A.S.U. - Utrecht b.v.  
Ravenswade 118  
NL-3439 LD Nieuwegein  
Netherlands

Telefon: +31 (0)30 288 44 70  
Faks: +31 (0)30 289 87 92  
E-pošta: [info@casuutrecht.nl](mailto:info@casuutrecht.nl)

### Španija

Stoneridge Electronics España  
Avda. Severo Ochoa 38  
Pol. Ind. Casa Blanca  
28108 Alcobendas  
Madrid  
Spain

Telefon: +34 91 662 32 22  
Faks: +34 91 662 32 26  
E-pošta: [spain.amsales@stoneridge.com](mailto:spain.amsales@stoneridge.com)

### Švedska

Stoneridge Nordic AB  
Gustav III:s Boulevard 26  
SE-169 73 Solna  
Sweden

Telefon: +46 (0)8 154400  
Faks: +46 (0)8 154403  
E-pošta: [info@stoneridgenordic.se](mailto:info@stoneridgenordic.se)

# Indeks

## A

### ADR

Posebne karakteristike .....	90
TŪV sertifikat .....	90
verzija ADR tahografa .....	90

Aktivnosti .....	14, 17
------------------	--------

## B

Bezbednost .....	1
------------------	---

## D

DDS (Podrška odlučivanju voz- ača) .....	28, 46, 86-87
--	---------------

Displej .....	29
---------------	----

Dostupno .....	14, 17
----------------	--------

### Dugmad

Nazad .....	9
OK (potvrdi) .....	9
Strelica nadole .....	9
Strelica nagore .....	9
Suvozač (2) .....	8

Vozač (1) .....	8
-----------------	---

## I

Inverz. displej .....	30
-----------------------	----

## J

Jedinica vozila (Tahograf) .....	8
----------------------------------	---

Jezik .....	28
-------------	----

## K

Kontaktirajte Stoneridge .....	1, 91
--------------------------------	-------

## L

Ležišta (1= Vozač, 2 = Suvozač) ..	8
------------------------------------	---

Ležišta za kartice (1= Vozač, 2 = Suvozač) .....	8
---	---

## M

Meni za štampanje .....	71
-------------------------	----

Meniji .....	14
--------------	----

Mesta .....	17
-------------	----

## N

Neuračunato vreme .....	17
-------------------------	----

## O

Odmor .....	14, 17
-------------	--------

Odobrenje .....	87
-----------------	----

## P

Papir .....	31
-------------	----

Početna zemlja, pogledajte Mesta	17
----------------------------------	----

Podešavanja .....	48
-------------------	----

Kompanija .....	44
-----------------	----

Vozač .....	27
-------------	----

Prikaz za vozača, pogledajte Dis- plej .....	8
---	---

Priručnik za kontrolu .....	2
-----------------------------	---

Priručnik za radionice .....	2
------------------------------	---

### Promena

Aktivnost pri mirovanju .....	14
-------------------------------	----

Jezik .....	28
-------------	----

ručni unos .....	19
------------------	----

vreme .....	29
-------------	----

Proračuni i ograničenja .....	86-87
-------------------------------	-------

---

## R

Rad .....	14, 17
Režim štednje energije .....	30
Ručni unosi .....	14, 17

## S

Senzor .....	9
Senzor pokreta (Senzor) .....	9
Sertifikacija .....	87
Štampač .....	8
Štampaj .....	32

## T

Tahograf .....	8
----------------	---

## U

Ugrađeni test .....	55
---------------------	----

## V

Vožnja .....	14-15
Vreme .....	29
VRN (Registarski broj vozila) .....	30

---

## W

WTD (Direktiva o radnom vre- menu) .....	45, 48
---	--------

9000-102019P\_28 2.0.0



Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee DD4 9UB, Scotland

Tel: +44 (0)1382 866 400  
Fax: +44 (0)1382 866 401  
E-mail: [amsales@stoneridge.com](mailto:amsales@stoneridge.com)

[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

